

الانعكاس النفسي في رواية " رأيت رام الله " لمريد البرغوثي
(دراسة سوسولوجية أدبية)

رسالة

قدمتها

دوي أجنج فضيلة

رقم القيد. ١٩٠٥٠٢٠٥٧

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام – بندا أتشيه

سنة ٢٠٢٣

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا أتشيه مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

قدمتها

دوي أجنج فضيلة

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد : ١٩٠٥٠٢٠٥٧

موافقة المشرفين

جامعة الرانيري

المشرف الثاني

AR-RANIRI

المشرف الأول

أنصار ذوالحلمي الماجستير

الدكتور عبد الرزاق الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة
وقد قبلت إتمام لبعض الشروط والمواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

في التاريخ

٢٨ ذوالحجة ١٤٤٤ هـ

١٧ يوايو ٢٠٢٣ م

دار السلام - بندا أتشيه

لجنة المناقشة:

السكرتير

(أنصار ذوالخلمي الماجستير)

رئيس اللجنة

(الدكتور عبد الرزاق الماجستير)

العضو ٢

(الدكتور ذوالخيز سفيان الماجستير)

العضو ١

(إيمي سهيمي الماجستير)

بمعرفة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام - بندا أتشيه



(الدكتور شريف الدين الماجستير)

رقم التوظيف : ١٩٧٠٠١٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

1. Nama : Dwi Ajeng Fadhillah
2. NIM : 190502057
3. Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
4. Fakultas : Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa **Skripsi** yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul :


الانعكاس النفسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي (دراسة سوسولوجية أدبية)

Merupakan **Hasil Karya Sendiri dan Bukan Plagiat**. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karna kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang pencegahan dan pelanggaran Plagiat di Perguruan Tinggi, saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 26 Juli 2023
Yang membuat pernyataan.




Dwi Ajeng Fadhillah
Nim. 190502057



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA

Jl. SyaikhAbdurRauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telp 0651-7552921 website :www.ar-raniry.ac.id

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY
NOMOR : B-1785/Un.08/FAH/Kp.009/12/2022

Tentang

PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI
MAHASISWA FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY
DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY

- Menimbang : a. Bahwa untuk kelancaran ujian skripsi mahasiswa pada Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry dipandang perlu menunjuk dan mengangkat pembimbing skripsi mahasiswa yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry.
b. Bahwa yang namanya tercantum dalam Surat Keputusan ini dipandang mampu dan cakap serta memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing Skripsi.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 tahun 2003, tentang sistem pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Nomor 14 tahun 2005, tentang Guru dan Dosen serta Standar Nasional Pendidikan;
3. Peraturan Pemerintah Nomor 30 tahun 1980, tentang Kepegawaian;
4. Peraturan Pemerintah Nomor 60 Tahun 1999, tentang Pendidikan Tinggi;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 19 Tahun 2005, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
6. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 tahun 1993, tentang Susunan dan Tata Kerja IAIN Se-Indonesia;
7. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 Tahun 1993 tentang berdiri IAIN Ar-Raniry;
8. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 40 Tahun 2008, tentang Statuta UIN Ar-Raniry;
9. DIPA BLU UIN Ar-Raniry Nomor : SP DIPA-025.04.2.423925/2017, Tanggal 7 Desember 2016;

MEMUTUSKAN:

Menetapkan
Pertama

- : Mengangkat saudara:
1. Dr. Abd. Razak, Lc., MA (Sebagai Pembimbing Pertama)
2. Anshar Zulhelmi, MA (Sebagai Pembimbing Kedua)

Untuk membimbing skripsi:

Nama/NIM : DWI AJENG FADHILLAH / 190502057

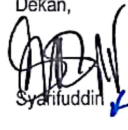
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab (BSA)

Judul Skripsi : الانعكاس النفسي في رواية "آيت رام الله" لمريد البرغوثي (دراسة
سوسيولوجية أدبية)

- Kedua : Keputusan ini mulai berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali Sebagai mana mestinya apabila kemudian ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh
Pada Tanggal : 01 Desember 2022 M
7 Jumadil Awal 1444 H.

Dekan,


Syarifuddin

Tembusan:

1. Rektor UIN Ar-Raniry
2. Kedua Prodi BSA,
3. Pembimbing yang bersangkutan,
4. Mahasiswa yang bersangkutan,
5. Arsp

كلمة الشكر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ

الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له، نشهد أن لا إله إلا الله ونشهد أن محمداً عبده ورسوله.

أما بعد، فقد تمت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع "الانعكاس النفسي في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي(دراسة سوسولوجية أدبية). تقدمها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة "S.Hum" في قسم اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة السعيدة، تقدم الباحثة الشكر على المشرفين الكرمين هما الأستاذ الدكتور عبد الرزاق الماجستير، والأستاذ أنصار ذوالحلمي الماجستير، على مساعدتهما وجهودهما في إنفاق أوقاتهم وأفكارهما على الإشراف في كتابة هذه الرسالة وتكميلها من البداية إلى النهاية.

وتقدم الباحثة شكرا خاصا لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها ولجميع الأساتيد والأستاذات فيه، وعميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية لمساعدة كتابة هذه الرسالة.

وتقدم الباحثة الشكر الجزيل لوالديها المحبوبين اللذين قد تربيتهما وعلى دعائها في إتمام هذه الرسالة. وسأل الله تعالى أن يجزيهما خير الجزاء وأن يسهل الله أمورهما في الدنيا والآخرة..... آمين

وأخيرا، وعسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة وللقارئ عامة، حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير لا حولا ولا قوة إلا بالله العلي العظيم والحمد لله رب العالمين.

دار السلام - بند أتشيه

الباحثة

دوي أجنج فضيلة



محتويات البحث

- أ. كلمة الشكر.....
- ج. محتويات البحث.....
- هـ. تجريد.....
١. الباب الأول : مقدمة.....
١. أ. خلفية البحث.....
٤. ب. مشكلة البحث.....
٤. ج. غرض البحث.....
٥. د. معاني المصطلحات.....
٧. هـ. الدراسات السابقة.....
١٠. و. منهج البحث.....
١٥. الباب الثاني : ترجمة مريد البرغوثي.....
١٥. أ. حياته ونشأته.....
٢١. ب. أعماله الأدبية.....
٢٧. الباب الثالث : الإطار النظري.....
٢٧. أ. مفهوم سوسولوجية.....
٣١. ب. مفهوم سوسولوجية أدبية.....
٣٥. ج. مفهوم الانعكاس في الأدب.....

الباب الرابع: تحليل الانعكاس النفسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي

٣٧.....

أ. لمحة عامة عن الرواية..... ٣٧

ب. عناصر الداخلية في رواية رأيت رام الله..... ٣٨

ج. الانعكاس النفسي في رواية رأيت رام الله..... ٥٩

الباب الخامس : خاتمة..... ٦٣

أ. النتائج..... ٦٣

ب. الاقتراحات..... ٦٤

المراجع..... ٦٥



تجريد

اسم الطالبة	: دوي أجنج فضيلة
رقم القيد	: ١٩٠٥٠٢٠٥٧
الكلية/القسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة	: الانعكاس النفسي في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي (دراسة سوسولوجية أدبية)
تاريخ المناقشة	: ١٧ يوليو ٢٠٢٣ م
حجم الرسالة	: ٧٠ صفحة
المشرف الأول	: الدكتور عبد الرزاق الماجستير
المشرف الثاني	: أنصار ذوالحلمي الماجستير

موضوع هذه الرسالة هي الانعكاس النفسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي. وتهدف هذه الرسالة لمعرفة إلى أي مدى المؤلف يعكس نفسه في رواية "رأيت رام الله" من منظر نظرية سوسولوجية أدبية. وأما منهج البحث الذي تعتمد الباحثة هو المنهج الوصفي التحليلي. ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة أنها تظهر الانعكاس النفسي على شخصية "أنا" في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي تكون أولاً في غربته، وهذه الغربة تسبب إلى تكوين شخصية "أنا" شخصية صبور وشخصية ناقد. وهذه تظهر من الحكبة في رواية من أوله تحدث عن غربة شخصية "أنا" منذ صيف ١٩٦٦. ومن المكانية أنه يسهل زيارة إلى دمشق وغير ذلك

ولكن يصعب عليه الرجوع إلى وطنه فلسطين، ومن الزمانية أنه يريد أن يتخلص
من غربته ويعود إلى وطنه فلسطين في صيف ١٩٩٦.



Abstrak

Nama : Dwi Ajeng Fadhillah
Nim : 190502057
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi : Al-Lin‘ikāsu An-Nafsī fī Riwāyati “Ra’ aytu Rāmallāh” Li-Mourīd Al-Barghoūtī (Dirāsatu Sūsiyūljīyyatu Adabiyyatu)
Tanggal : 17 Juli 2023
Tebal Skripsi : 70 Halaman
Pembimbing I : Dr. Abd. Razak, Lc., MA
Pembimbing II : Anshar Zulhelmi, MA

Penelitian ini berjudul Refleksi Personal Dalam Novel Raaytu Ramallah Karya Mourid Barghouti. Tujuan penelitian ini untuk mengetahui sejauh mana pengarang merefleksikan dirinya dalam novel Raaytu Ramallah dengan menggunakan teori sosiologi sastra. Adapun metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Hasil yang diperoleh dalam penelitian ini adalah refleksi personal pada tokoh “aku” dalam novel ra’aytu ramallah karya Mourid Barghouti yang mengalami keterasingan. Keterasingan ini membentuk tokoh “aku” menjadi seorang penyabar dan pengkritik. Hal ini terlihat pada alur novel yang sejak awal membahas tentang keterasingan tokoh “aku” sejak musim panas 1966, dan ini juga terlihat pada latar tempat yang menunjukkan tokoh “aku” mudah mengunjungi Damaskus, dan negara lainnya namun sulit baginya untuk kembali ke tanah airnya Palestina, dan pada latar waktu ia ingin menyelesaikan keterasingannya dan kembali ke tanah airnya sejak musim panas 1996.



الباب الاول

مقدمة

أ- خلفية البحث

العمل الأدبي إنه التعبير عن تجربة شعورية في صورة موحية. فكلمة تعبير تصور لنا طبيعة العمل ونوعه وتجربة شعورية تبين لنا مادته وموضوعه وصورة موحية تحدد لنا شرطة وغايته. فالتجربة الشعورية هي عنصر الذي يدفع إلى تعبير، ولكنها بذاتها ليست هي العمل الأدبي، لأنها مادامت مضمرة في النفس، لم تظهر في صورة لفظية معنوية، فهي إحساس أو انفعال، لا يتحقق به وجود العمل الأدبي.^١ وبحث علماء الاجتماع مثلاً في أن الأديب هل ينبغي أن يوجه أدبه إلى خير مجتمعه أو هو غير مقيد بقيد، بل يترك نفسه تتجه كما تشاء من غير قيد ولا شرط وهو ما يعبرون عنه ب(الفن للفن).^٢

وللقيم التعبيرية هنا كل ما لها من الأصالة في فنون الأدب الأخرى. فاللفظة المشعة والعبارة الموحية، وطريقة السير في الموضوع. كلها ذات أثر في خلق جو الحياة حول البطل، وتحسيم الصور الخيالية لهذه الحياة المبعوثة. والترجمة على هذا الوضع (قصة) تستمد عناصرها من الواقع لا من الخيال. ولكن عناصر الخيال فيها

^١ سيد قطب، النقد الأدبي أصوله ومناهجه، (دم: دار الفكر العربي، ١٩٥٤)، ط: ٢، ص: ٧

^٢ أحمد أمين، النقد الأدبي، (القاهرة: هندواوي، ٢٠١٢)، ص: ١٥

ليس معدوما. فهو الذي يحيى حوادث الماضي ويستحضرها كأنها قائمة في الحاضر، وهو الذي يخلع سمة الحياة على الشخصية كأنها بعثت تعيش.^٣ فالمؤلف يرسم في الطريق بعض الملامح الشخصية، ويستعرض بعض الحوادث التي صادفتها، ويصور انفعالاتها بهذه الحوادث واستجاباتها الشعورية، ويخلع الحياة على هذه الانفعالات والاستجابات، ويدخل في ذلك بعض الدراسة الأدبية لمخلفات هذه الشخصية. وهذا عمل أدبي له من خصائص العمل الأدبي، التجربة الشعورية والتعبير عنها في صورة موحية.^٤

يعد الانعكاس تصوير للوجدان ورسما للمجتمع، قد تجاوز في سطرة على معظم الدراسات الأدبية العصرية.^٥ إن تطور العالم الأدبي باعتباره انعكاسًا للواقع لا يشير فقط إلى رغبات الكتاب واهتماماتهم، ولكن أيضًا تشجيع الظواهر الفريدة والمثيرة للاهتمام مثل التنافس على الهوية القومية التي تعد قضية مركزية في مختلف أنواع الأدب العربي الحديث.^٦ إحدى النظريات التي تبحث الانعكاس هي نظرية

^٣ سيد قطب، مرجع السابق، ص: ٩١

^٤ نفس المرجع، ص: ٩٣

^٥ حسين الواد، في مناهج الدراسات الأدبية، (دم: منشورات الجامعة، ١٩٥٤)، ط: ١، ص:

^٦ Fitri Liza, Zainul Abidin, "Hegemoni Politik melalui Adab Al-Muqawah Pada

Konteks Palestina Dan Israel: Studi Antropologi Sastra Dan Komunikasi", Riyahuna: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab, Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Agama Islam, Universitas Muhammadiyah Prof Dr Hamka, Jakarta, Indonesia, Vol.1 , No. 1, 2021, hal: 45

سوسولوجية أدبية. سوسولوجية أدبية تبحث عن المجتمع، والمؤلف يولد من العوامل البيئية التي يعيش فيها، لذلك للحصول على شكل من الانعكاس النفسي، فاستخدم نظرية سوسولوجية أدبية.

التحليل النفسي والأدب لهما علاقة بالحصول على معلومات تتعلق بالنفسية البشرية والشخصيات الخيالية.^٧ تمنح الرواية النفسية كاتبها مجالا واسعا يبدع فيه، ويطلق المكبوتات والرغبات الدفينة في نفوس شخصياته. فهي فضاء حصب للتححرر من قيود الواقع، وإطلاق العنان للنفس البشرية لتعبير عن ذاتها بحرية من خلال أقوال شخصيات الرواية وأفعالها. ولذلك تحليل النفسي لظواهر التي موجودة في القصة بعناصر النفسية بين تحليل الشخصية والتحليل المؤلف عند الحقيقة هي عملاقان متساويان بينهما لأن التصوير المؤلف للشخصية في الرواية هي إنعكاس الحياة بشكل الكلمة.^٨

عند ما كان الأديب العربي كثير يدفع موضوع عن الحرب والبطولة. الأديب الفلسطينيون في الغالب موضوع إخواتهم الفلسطينيين في المنفى، الحنين إلى وطنهم، وتعبيرات من طردوا من وطنهم. إحدى من الأديب الفلسطينيون هو

⁷ Maulana Husada, Ninuk Ninuk Lustyantie, and Nuruddin Nuruddin, "Aktualisasi Diri Pada Tokoh Utama Dalam Novel Pasung Jiwa Karya Okky Madasari (Suatu Penelitian Psikoanalisis Sastra)", BAHTERA: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra, Universitas Negeri Jakarta, Vol. 16, No. 2, 2017, hal. 22

⁸ Mohammad Alahmad, "البعد النفسي في رواية حمامات بيض ونارجيلة لأحمد زياد محبك", Journal of Oriental Scientific Research, Vol.11, No. 2, 2019, hal. 614

مريد البرغوثي. وهو يكتب عن حياة الفلسطينيين المحاصرين في الاحتلال من خلال عمله بعنوان "رأيت رام الله". في رواية البرغوثي تتحدث عن حالة فلسطين المظلومة بسبب الاحتلال الإسرائيلي. ليس فقط لأن البلد غير مكتوب على الخريطة، أو غير معترف به كدولة، ولكن أيضاً لأن الفلسطينيين يعانون ومظلوم بل ويفصلون عن عائلاتهم بوجود الاحتلال.

بناء على الخلفية اعلاها، تريد الباحثة أن تأخذ الموضوع الانعكاس النفسي في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي لأن المؤلف يعكس نفسه في روايته بناء على ما شعر به عندما أصبح أجنبياً في وطنه. وهذا السبب النظرية المناسبة لهذه الدراسة باستخدام نظرية سوسيولوجية أدبية، التي تعتبر الأدب انعكاس للظروف الوجدان المؤلف. والهدف من هذه الدراسة هي فخص الانعكاس النفسي في "رواية رأيت رام الله" لمريد البرغوثي بنظرية سوسيولوجية أدبية لتوضح إلى أي مدى المؤلف يعكس نفسه في روايته.

ب- مشكلة البحث

وأما مشكلة البحث في هذه الرسالة هي:

١. ما الانعكاس النفسي في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي من منظور

نظرية سوسيولوجية أدبية؟

ج- غرض البحث

وأما غرض البحث في هذه الرسالة هي:

١. لمعرفة الانعكاس النفسي في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي من منظور نظرية سوسيولوجية أدبية.

د- معاني المصطلحات

قبل الشروح في صلب الرسالة، تريد الباحثة أن تشرح معاني المصطلحات التي تتضمن في هذه الرسالة:

١. الانعكاس

الانعكاس لغة من كلمة (عكس يعكس عكساً) ومعني (عكس) الشيء. وعكسا : قلبه رد آخره علي اوله يقال : عكس الكلام. ويقال : عكس الدبة : شد راسها إلي الخلف.^٩ فالانعكاس المصطلاحا يعني معاني مختلفة تنقل، بما في ذلك كيف يمكن للأفراد معرفة ذلك شيء وأشياء أخرى ذات صلة مع أنفسهم، في قسم علم النفسي بعراف التأميل علي أنه فكرة عن الماضي استبطان.^{١٠}

٢. النفسي

نفس مصدر معناه الروح.^{١١} وإصطلاحا النفس هو العنصر الباعث للحركة الوجدانية والتفكيرية في الجسم. وبالأحرى إنها باعثة الحياة. بعد

^٩ إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (مصر: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)، ص: ٦١٨

^{١٠} Garry R, Vandenbos, *APA Dictionary Of Psychology*, (United State Of America : Maple Press, York, PA, 2015). Jilid 2. Hal. 893

^{١١} أحمد محمد عبد الخالق، أساس علم النفس، (دم: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٠)، ص: ١٩

أن أضاءتها الروح. فالروح كزر الكهرباء ما علينا إلا أن نديره فتبعث حركة الضوء في المصباح المجهر تجهيزا كاملا للإضاءة فهذه الحركة هي النفس. والجهاز المضاء هو الجسم. ولا بد لنا من وقفة قصيرة ها هنا لنعرف مهمة (الروح).¹²

٣. رواية

كلمة الرواية مشتق من كلمة روى - يروى - رواية بمعنى القصة الطويلة.^{١٣} الرواية تتميز عن القصة باتساع رقعة الأحداث المكانية والرامية. وتعدد الشخصيات وتطور مواقفها وتحديد ملامحها الداخلية والخارجية ثم اشتباك علاقاتها واثار ذلك كله في سير الأحداث وتطورها داخل العمل القصصي، هذا فضلا عن أن لغة الرواية تتصف بالسهولة وبالقدرة على الوصف والسرد والكشف عن عاطفة خاصة أو رؤية معينة للحياة أو موقف شخصي إزاء مشكلات المجتمع. ثم أن الرواية تهتم بالإحداث ونموها أكثر من اهتمامها بالألفاظ وتزيينها.^{١٤}

¹² عبد الكريم ولهي، الصراع بين النفس والعقل، (دم: دار المكتب الثقافي للنشر والتوزيع، ٢٠٠١)،

ص: ٢٤

^{١٣} إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط،... ص: ٣٨٤

^{١٤} الأستاذ الدكتور طالب خليف جاسم السلطاني، الأدب العربي الحديث مختارات من الشعر والنثر،

(عمان: دار الرضوان للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ط. ١، ص: ١١٩ - ١٢٠

هـ- الدراسات السابقة

أما الدراسات السابقة التي تبحث الانعكاس النفسي في رواية رأيت رام الله لم تبحث أحد، ولذلك وجدت الباحثة عن هذا البحث بالموضوع الجديد، فتأتي الباحثة الدراسات السابقة التالية، هي :

١. يوليس منيزل، القضايا الاجتماعية في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي (دراسة تحليلية وصفية).^{١٥}

وأما نتائج البحث أن رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي هي تعبير عن هيكل الفلسطينيين وقضاياهم الاجتماعية بعد غارة إسرائيل ويجبرهم اللجئة والغربة من وطنهم. والقضايا التي يواجهون الفلسطينيون الذبحة والحرب والقتال وغموض الأسرة وفقدان وضع الإقامة وحدود في الحركة والملاح إلى فلسطين لإحتلال وسلطة إسرائيل على فلسطين ولم تكن حكومة فلسطين قادرة على إعطاء الخروج منها.

جامعة الرانيري

AR-RANIRY

^{١٥} يوليس منيزل، القضايا الاجتماعية في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي (دراسة تحليلية وصفية)، بند أتشيه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وأدبها.

٢. بيني موليانا، الحنين في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي (دراسة تحليلية)، وهي طالبة بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وأدبها.^{١٦}

ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة أن الحنين إلى الوطن يتكون من الحنين إلى الوطن طول حياته في بلاد الآخر ويشعر شوق شديد لوطنه والحنين الحالة التي يصعب مريد البرغوثي لدخول إلى بلده فلسطين سهولة، وجاء الحنين لمريد البرغوثي على الشوق إلى الوطن، الشوق لكل الأمور المتعلقة بفلسطين. والحنين شديد لأنه لا يستطيع أن يعود إلى فلسطين وليس له أستئذان من إسرائيل. والحنين إلى نفسه يتكون من الحنين الذي جاء لبرغوثي لأنه لا يستطيع أن يفعل شيئاً مهماً لنفسه وحزف لقب له "النازحين". الحنين الذي جاء لان لا يستطيع أن يخرج من حالة السياسية التي قد جاءت له، ولا يستطيع أن يدفع الحماية لنفسه وعائلته. الحنين تحت سيطرة حكومة إسرائيل ويجعله الغربة طول حياته من فلسطين. الحنين إلى نفسه جاء من الحنين إلى الوطن ولم يتم حال المشكلة وكان البرغوثي كبطلا

^{١٦} بيني موليانا، الحنين في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة تحليلية، (بند أتشيه: جامعة

الرانيري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وأدبها. (٢٠١٥)

إشكالية. والحنين إلى أسرته يتكون من الحنين والشوق إلى أسرته وعائلته بعد فرقههم الحرب والحنين الشديدًا إلى منيف الذي تفي في فرنسي ولا يقبر بفلسطين. الحنين أن عائلة مرید أو فلسطينيين لا يعيش في بلادهم وهو يعيشون في بلاد الآخر.

٣. أبزري جفر، الهيكل والنظرة العاملة رواية رأيت رام لله لمريد البرغوثي دراسة بنيوية وراثية، وهو طالب دراسات عليا في الجامعة غجه مدا. ١٧

وأما نتائج البحث وجدت الباحثة أن الحقائق الاجتماعية هي التي تهيمن على الأنطولوجي في عناصر رواية رأيت رام لله، والعلاقات بين الشخصيات بالبيئة وقعت في المكان المتدهور، حتى كانت الشخصية كمواضيع جماعية تصنيفها على أنها بطلا إشكالية في عالم المتدهورة، وعبرت رأيت رام لله عن وجهة نظر العامل القومية المتدهورية وهي نتاج مستويات المختلفة من العلاقات الاجتماعية والعلاقات الطيبة بين الكتاب فردا بفرقته، والمؤلف باعتباره علاقة فردية مع بيئة معينة فئة اجتماعية لإجتماعية في النظام الإستعماري والوضع تدهور عن بيئته

١٧ أبزري جفر، الهيكل والنظرة العاملة رواية رأيت رام لله لمريد البرغوثي دراسة بنيوية وراثية،

(بوكياكرتا: دراسات عليا في جامعة غجه مدا. ٢٠١٢)

ودائما يشتق عن المجموعة. أبزري استخدم في هذه الرسالة نظرية الهيكلية الوارثية تحت رؤية Goldman وتتمركز هذه النظرية في العلاقة بين الأديب وإجتماعيته بالعمل الأدبي. وكان هذه الرسالة محاولة على إعطاء صورة الفلستيني والقضايا التي يواجهون يحاكيها الأديب في رواية رأيت رام الله تحت نظرية يقدمها Alan Swingewood .

٤. دياح أسمر واتي، انعكاس Niimi Nankichi في القصة القصيرة

Hananoki Mura to Nusubito Tachi^{١٨}

وأما نتائج البحث وجدت الباحثة أن المؤلف ينعكس نفسه من خلال الشخصية الرئيسية والإعداد في القصة القصيرة Hananoki Mura To Nusubito Tachi. بالإضافة إلى ذلك، المؤلف يعكس مشاعره الواحدة في القصته القصيرة.

و- منهج البحث

١. تعريف منهج البحث

منهج البحث هي طريقة علمية للحصول على البيانات لغرض

معين. البحث لديه مستوى من الأهداف التي تصف بشكل مباشر

^{١٨} دياح أسمر واتي، انعكاس Niimi Nankichi في القصة القصيرة Hananoki Mura to

Nusubito Tachi. (سيمارانج: جامعة ديونيجورو، كلية علوم الثقافية، قسم اللغة والثقافة اليابانية. ٢٠١٨)

الصعوبات والأساليب التي سيستخدمها. أما مستويات أهداف البحث: الوصف، والإثبات، والتطوير، والعثور، والإبداع.^{١٩}

ستراجع هنا موجزا بارزا لأنواع البحث الوصفي، بحيث يميز الباحث بينها، كما يساعد في اختيار مشكلة أو موضوع مناسب لكل منهما. نصح، كما يفعل العديد من الباحثين. أي شخص ينكر ذلك، على سبيل المثال، قد يصبح الموضوع أو المشكلة. هنا حاجة إلى نصح دراسة الحالة كنهج وصفي لهذه العلاقات.^{٢٠}

في هذه الدراسة تستخدم الباحثة المنهج الوصفي التحليلي للحصول على النتائج الوصفية. المنهج الوصفي هو طريقة علمية الذي تصف فيها الباحثة الظاهرة بشكل كمي أو كمي، ثم عرض مجموعة من التساؤلات غير الواضحة، ويقوم بعملية جمع البيانات والعلوم من خلال مجموعة من الأفراد التي تتضح خصائصها، ثم تحليلها للحصول إلى النتائج والقيام بالتفسير.^{٢١}

¹⁹ Nurwulan Purnasari, **Metodologi Penelitian**, (Surakarta: Guepedia The First On-Publisher in Indonesia, 2021), hal: 7

^{٢٠} موسى بن إبراهيم حريزي، دراسة نقدية لبعض المناهج الوصفية وموضوعاتها في البحوث

الإجتماعية والتربوية والنفسية، مجلة العلوم الإنسانية والإجتماعية، العدد ٢، ديسمبر ٢٠١٣، ص: ٢٥

^{٢١} محسن تجر، المنهج الوصفي، (مغربي: دط، ٢٠٠١)، ص : ٢

٢. مصادر البيانات

البيانات هي جزء مهم للغاية في أي أشكال من البحث. لذلك يجب أن يفهم كل باحثة جيدا الأشياء المختلفة التي تشكل جزءا من عملية جمع البيانات الشاملة. البيانات في هذه الدراسة هي بيانات في شكل كلمات وعبارات وتعابير وجمل وردت في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي.

مصادر البيانات هي مصدر أو مرجع أخذته الباحثة عدة من المعلومات أو البيانات المحتاجة في البحث، وهي نوعان المصادر الأساسية والمصادر الثانوية. فالمصادر الأولية أو الأساسية مأخوذة من رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي الصادرة عن المركز الثقافي العربي، الطبعة الرابعة لعام ٢٠١١ م، ورواية رأيت رام الله تتكون من ٢٢٣ الصفحة. وأما المصادر الثانوية في هذه الدراسة فهي كتب و مقالات ومجلات والإنترنت وغير ذلك.

٣. طريقة جمع البيانات

تعد طريقة جمع البيانات خطوة في الطريقة العلمية من خلال إجراء منهجي ومنطقي وعملية بحث صحيحة عن البيانات. يتم تنفيذ أنشطة جمع البيانات كجهد بحث يستخدم لمعرفة الصورة التي تتم ملاحظتها أو مناقشتها أو تحليلها. ثم تتم استخلاص النتائج من خلال

إجراء الاختبارات. لذلك، فإن طريقة جمع البيانات هي إجراء أو خطوات يتخذها الباحثة لجمع البيانات بحيث تكون البيانات التي تمت الحصول عليها مناسبة وصحيحة. أما الطريقة المستخدمة في هذه الدراسة هي الطريقة المكتبية أن تقرأ الباحثة رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي عدة مرات لتستخرج منها البيانات التي تريدها.

بعد جمع البيانات ثم تنفيذ طريقة تحليل البيانات. عند تحليل هذه البيانات، تستخدم الباحثة طريقة التحليل الوصفي، والتي تعني تسجيل وشرح البيانات حول الكائن الذي تتم دراسته كما هو في ذلك الوقت، بناءً على مفاهيم واضحة، ومصطلحات لغوية ومعانيها، أو غيرها من مصطلحات حول البيانات.

أما تحليل البيانات هو عملية البحث عن البيانات وجمعها بشكل منهجي، إما من خلال المقابلات والملاحظات والمستندات وغير ذلك، بحيث يسهل فهمها وإيصال النتائج إلى الآخرين في هذه الدراسة سيتم تنفيذ عدة مراحل من تحليل البيانات وهي: أولاً، قراءة رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي بتركيز. ثانياً، حدد البيانات التي تصف عناصر الدخلية في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي. ثالثاً، صنف البيانات المحددة من خلال تضمين العبارات في شكل جمل تصف أشكال الإنعكاس النفسي.

رابعاً، قم بتحليل البيانات التي تم تصنيفها. خامساً، صنف البيانات من التحليل وفسرها في عرض لغوي جيد وصحيح.

٤ . طريقة الكتابة العلمية

أما طريقة في كتابة هذه الدراسة فتعتمد الباحثة على الكتاب الذي قرر قسم اللغة العربية وأدبها، بكلية الأدب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام وهو كتاب:

“*Pedoman Penulisan Skripsi (Jurusan Bahasa dan Sastra Arab) Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh Tahun 2021.*”



الباب الثاني

ترجمة مريد البرغوثي

في هذا الباب تريد الباحثة أن تبحث عن ترجمة مريد البرغوثي التي تتعلق بتربية نشأته وحياته ووفاته ومؤلفاته.

أ. حياته ونشأته

مريد البرغوثي هو شاعر حديث ولد ٨ يوليو ١٩٤٤ من قرية جبلية في دير غسانة غرب فلسطين من نهر الأردن^١ وهو من بطانة البرغوثي، ويعتبر البرغوثي أكبر عائلة ريفية في فلسطين ويقولون البرغوثي مأخوذ من كلمة البرّ والغوث. وكان آل البرغوثي لايسمحون بزواج بناتهم من غير أبناء العائلة، مما أدى إلى تزايد عددهم مع مرور الزمن. فقط في سنة ١٩٦٣ سمح عميد العائلة عمر الصالح البرغوثي لأحد افراد العائلة بالموافقة على زواج ابنته من عريس تقدم لها ولم يكن برغوثيا. أما شبان العائلة فكان يفضل أن يتزوجوا من بناتها أساسا، لكن زواجهم من بنات العائلات الأخرى كان مسموحا به طوال الوقت^٢.

^١ امرأة الصالحة، المحسنات اللفظية في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي، (سورابايا:جامعة سنن

أمبيل الإسلامية الحكومية، ٢٠١٨)، ص: ٣٨

^٢ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

كان مرید له جدّ وجدّة واسم جدّه محمود البرغوثي وجدّته ستي.^٣ ولم يذكر مرید في كتاب سيرت حياته العجيب اسم أبيه، فإنه فقط يقص أن أباه محبة يرحم عائلته مع سائر حبه ولطيفا بمودته وكانت أمه لديها شخصية ثابتة جدا ولديها طموحات عالية، وأيضا تهتم جيدا بالتعليم حتي لتلبية تعطشها عن العلوم انما حضرت وإتبعت الفصول الدراسية للكبرى وعمرها خمسين عاما، علّمت أولادها بأن شيء مهما في الحياة هو العلم والمعرفة.^٤ وكان مرید الثاني من أربعة أشقاء واسم أخيه الأكبر منيف، وأخيه الأصغر ماجد وعلاء.^٥

نشأ مرید في دير غاسنة و رام الله و تلقى تعليمه في مدرسة رام الله الثانوية.^٦ ثم في منتصف الستينيات واصل تعليمه في جامعة القاهرة، قسم الأدب الإنجليزية.^٧ الذي يملاً كل ما يحتاج مرید في خلال تعليمه في جامعة القاهرة هو

^٣ يوليس منيزل، القضايا الاجتماعية في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة الأدب الاجتماعي Swingewood، (بند أتشيه: جامعة الزنبري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادابها، ٢٠١٧)، ص: ٩

^٤ دسي فطح الرحمي، الأحوال النفسية للشخص الرئيسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة علم النفس الإنساني لأبراهام مسلو، (بند أتشيه: جامعة الزنبري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادابها، ٢٠٢١)، ص: ١٢

^٥ مرید البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ٣١

^٦ نفس المرجع، ص: ٦٤

^٧ نفس المرجع، ص: ٧

منيّف. كان منيف في ذلك الوقت يعمل في قطر أرسله ١٨ جنية كل شهر. ولكن عندما كان مريد في بودابست، من خلال رنين الهاتف في الساعة الواحدة والنصف دقيقة منيف في قطر أعطاه عن خبر وفاة أبيه في عمان. وبعد سبع سنوات كانت أخوه الصغير علاء أعطاه خبر الحزن عن وفاة أخيه منيف في باريس، وفي ذلك الوقت مريد في القاهرة.^٨

بعد تخرّج من الجامعة مريد برغوثي يدرّس في الكلية الصناعية في الكويت، ولم يجب مهنة التدريس أبداً، قبلها كحل مؤقت إلى أن تنضم الأمور.^٩ في نفس الوقت بدأ يتابع اهتمامه بالأدب والشعر، وسرعان ما نشرت مؤلفته في مجلات الأدب ومواقف في بيروت والكتب والعطالية والأهرام بالقاهرة.^{١٠} في بودابست يمثل منظمة التحرير الفلسطينية في الاتحاد العالمي للشباب الديمقراطي.^{١١} ولو كان مريد البرغوثي صرح بأنه لم يكن مهتمًا بالسياسة أو بالأحرى لم يجرؤ على ممارسة

^٨ يوليس منزل، القضايا الاجتماعية في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة الأدب الاجتماعي Swingwood، (بند أتشيه: جامعة الرنيري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادابها، ٢٠١٧)، ص: ١٠

^٩ مريد البرغوثي، مرجع السابق، ص: ٣٢

^{١٠} دسي فطح الرحي، الأحوال النفسية للشخص الرئيسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة علم النفس الإنساني لأبرهام مسلو، (بند أتشيه: جامعة الرنيري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادابها، ٢٠٢١)، ص: ١٣

^{١١} A Life in Writing: Mourid Barghouti Interview By Maya Jaggi: Diakses pada 9 Juni 2023 dari situs <https://www.theguardian.com/books/2008/dec/13/mourid-barghouti>

السياسة، فإن رفاق البرغوثي هم شخصيات سياسية فلسطينية، شخصيات تحدد فلسطين. هذا مثير للاهتمام، لأنه من ناحية لا يجب السياسة ولكن من ناحية أخرى يريد القتال من أجل فلسطين.^{١٢}

في سنة ١٩٦٧ حدث الحرب بين الدول العربية وإسرائيل، وفي ذلك وقت سنة الأخير دراسة مريد البرغوثي في جامعة القاهرة. وسقطت فلسطين لإسرائيل، وتمع إسرائيل الشبان الفلسطينيين الذين خارج البلاد عودة إلى فلسطين، وبينهم مريد الذين لا يستطيع عودة إلى وطنه، وعاد إلى وطنه بعد ٣٠ عاماً.^{١٣}

انتقاد البرغوثي لإسرائيل لا ينتقص من انتقاده الحاد للسلطة الفلسطينية الحالية، من عرفات إلى السلطة الفلسطينية الحالي، لمساهمتها في البؤس المفروض على الفلسطينيين داخل فلسطين والمنتشرين في الشتا. إنه دوره كشاعر، كما يقول:

"لقد انتقدت الأداء الرسمي الفلسطيني منذ أكثر من ٣٠ عامًا، منذ الأيام الأولى لقيادة عرفات... الفكرة الغبية لتشكيل حكومة فلسطينية يتم تحديدها بشكل فاضح وكشفها كل يوم من قبل نقاط التفتيش والإغلاقات

¹² Dadang Ismatullah, *Kesejajaran Realitas Ra'aytu Ramallah karya Mourid Barghouti dan Sejarah Palestina (Tinjauan Strukturalisme Genetik)*, Jurnal ALFAZ (Arabic Literature For Academic Zealots), Vol.10, No.1, Juni 2022, hal. 65

¹³ يوليس منزل، القضايا الاجتماعية في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة الأدب الاجتماعي

Swingwood، (بند أتشيه: جامعة الرنيري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة

الإسرائيلية. أرادت قيادتنا أن نصدق أننا كنا نوجه شؤوننا وحياتنا بينما نحن في الواقع من إدارة إسرائيل. الحكومة الوحيدة في الأراضي المحتلة هي الحكومة الإسرائيلية. إسرائيل هي التي سمحت بالانتخابات وإسرائيل هي التي فضلت عدم قبول نتائجها..."

تكمّن جريمة الصهيونية في رفضها رؤيتنا نحن الشعب الفلسطيني. تعتقد إسرائيل الصهيونية أننا هناك لنطرد أو نركل أو نُهجّر لنقتل أو لنختفي ببساطة بطريقة أو بأخرى. هذا مجتمع مريض، يقول البرغوثي.^{١٤}

يشير الروائي الفلسطيني إلى الطرق التي تستخدم بها إسرائيل الانتظار كسلاح لجعل الفلسطينيين ينتظرون إلى الأبد فتح الحدود وتشغيل الكهرباء وإصدار التصاريح وإنهاء الاحتلال. في رواية رأيت رام الله يشدد البرغوثي على حقيقة أن الحياة الفلسطينية اتسمت بعدم اليقين بسبب هذا الانتظار الشديد. يروي كيف اضطر الفلسطينيون إلى مغادرة فلسطين "حتى تتضح الأمور" ويمكنهم العودة، لكن ذلك الوقت لم يكن بعد.^{١٥}

¹⁴ Forty years of displacement: Interview with Mourid Barghouti: 15 June 2007,

Diakses 19 Mei 2023 dari situs <https://electronicintifada.net/content/forty-years-displacement-interview-mourid-barghouti/7008>

¹⁵ Seing Ramallah From Above: In Memory Of Mourid Barghouti, Legendary Palestinian Poet and Novelist, Diakses 19 Mei 2023 dari situs

تزوج مريد البرغوثي بالروائية المصري رضوى عاشور في سنة ١٩٧٠. كان هما يلتقيان قبل ذلك بسنوات عندما كانا طالبان في قسم اللغة الإنجليزية في جامعة القاهرة. وفي سنة ١٩٧٧ زوجته حاملا بطفلها الأول الذي ولد في سنة ١٩٧٧ في مصر وكان اسمه تميم البرغوثي.^{١٦} وخلال زواجهما اضطررا للافتراق طوال سبعة عشر عاما، هو مستشارا في مكتب منظمة التحرير الفلسطينية في بودابست وهي مع ابنتهما تميم في القاهرة حيث تعمل أستاذة في قسم اللغة الإنجليزية في جامعة عين شمس، والأسباب السياسية لهذا الافتراق.^{١٧}

كان مريد البرغوثي واحدا من أولئك المغتربين، لذلك تولدت لديه رغبة بأن يعبر عن ما عاناه وعاشه في حياته ضمن نص أدبي روائي يحكي سيرة ذاتية تتعلق به و بوطنه و بهويته.^{١٨} تعلم مريد كتابة الشعر منذ سنوات مراهقته في رام الله وبجانب رغبة في الكتابة، تعلّم مريد التانجو ولعبة البلياردو وهو يحب بالفن

<https://politicstoday.org/seeing-ramallah-from-above-in-memory-of-mourid-barghouti-legendary-palestinian-poet-and-novelist/>

^{١٦} دسي فطح الرحمي، الأحوال النفسية للشخص الرئيسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة علم النفس الإنساني لأبرهام مسلو، (بند أتشيه: جامعة النزيدي الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادائها، ٢٠٢١)، ص: ١٢

^{١٧} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ١

^{١٨} مروة أسام المشهداني، تماثل البنى الدالة وتحليلات الوعي الذاتي في (السيرة الذاتية) (رأيت رام الله)

لمريد البرغوثي نموذجاً، (قطر: جامعة قطر، كلية الآداب والعلوم للحصول على درجة الماجستير في اللغة العربية وادائها، ٢٠٢٢). ص: ٢٢

السينمائي.^{١٩} وهناك أيضاً للمرة الأولى تظاهر من أجل طرد جلوب باشا وتعريب الجيش الأردني.^{٢٠}

توفي الشاعر والكاتب الفلسطيني مريد البرغوثي يوم الأحد في العاصمة الأردنية عمان عن عمر ناهز ٧٧ عاماً.^{٢١}

ب. أعماله الأدبية

كان مريد البرغوثي هو شاعر وروائي فلسطيني، ولكنه قضى بعض أوقات حياته خارج فلسطين. كان اهتمامه بالأدب قد ظهر عند يدرس في مدرسة رام الله الثانوية. عندما كان في الصف الثالث الإعدادي أن نظّمت مدرسة رام الله الثانوية مسابقة أدبية وفاز بالجائزة الأولى للشعر.^{٢٢} وهو أنشأ كثيراً من الشعائر التي نشرت في أماكن مختلفة، منها عمان وبيروت والقاهرة وغيرها.^{٢٣}

^{١٩} مريد البرغوثي، مرجع السابق، ص: ٤٨

^{٢٠} نفس المرجع، ص: ٤٩

^{٢١} وفاة الشاعر والكاتب الفلسطيني مريد البرغوثي عن ٧٧ عاماً: Diakses pada 19 juni 2023

<https://www.reuters.com/article/palestine-poet-ab2-idARAKBN2AE0N9> dari situs

^{٢٢} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ٥٦

^{٢٣} دسي فطح الرحيمي، الأحوال النفسية للشخص الرئيسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي

دراسة علم النفس الإنساني لأبرهام مسلو، (بند أتشيه: جامعة الزيتري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادابها، ٢٠٢١)، ص: ١٤

وفي مجال الروائي، كتب ونشر مريد برغوثي سيرة الذاتية من حياته تحت العنوان رأيت رام الله وبها نالت جائزة مرموقة نجيب محفوظ لإبداع الأدبي. وقد ترجمت إلى عدة اللغات، منها الإنجليزية والإسبانية والهولندية والنرويجية والبرتغالية والتركية والصينية واندونيسيا²⁴.

وأول مرة ما نشر مريد عن عمله هو ديوان مجموعة شعرية في سنة ١٩٧٢ الناشر المشهور في بيروت، دار العودة. وعامين بعد ذلك نشر دوانه الثاني قصائد الرصيف في يناير سنة ١٩٨٠. وفي نفس السنة كتب قصيدة لصديقه ناجي بعنوان حنظلي ابن ناجي، ثم نشرها إلى جريدة اليومية السافر²⁵.

عندما مريد في عمان مدعوا من الأمانة العامة لاتحاد الأدباء والكتاب العرب للمشاركة في مهرجان الشعر العربي الذي عقد عادة مرافقا للمؤتمر، وزوجته الروائية رضوى عاشور دوعيت أيضا مع المثقفين المصريين الآريين²⁶. ودعي لقراءة القصائد والشعر في أماكن مختلفة، منها القاهرة وعمان وتونس والمغرب، ولكن الموضوع المميزة عندما يقرأ قصيدة أمام مواطنين في دير غاسنة لأنه ولد فيها وقد وصل منها ثلاثة عشرين عما. جميع الأحداث التي ألقته من دير غاسنة إلى رام

²⁴ مريد البرغوثي، مرجع السابق، ص: ٢

²⁵ نفس المرجع، ص: ٩٠

²⁶ نفس المرجع، ص: ٨٦

الله والقاهرة والكويت وبودابست وضعها في قصيدته بعنوان غمزة.^{٢٧} في ساحة دير غسّانة مريد يقرأ قراءات شعرية لأهل البلد الذين يفتتحون اليوم أول مركز ثقافي في تاريخ دير غسّانة.^{٢٨}

كان مريد برغوثي كاتب مشهور ومنتج وله مؤلفات كثيرة فتكون من أشعار ونثر:

أ- الشعر :

١. إعتذار إلى جندي بعيد، القاهرة، ١٩٦٧
٢. قصائد الرصيف، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٧٧
٣. الطفان وإعادة التكوين، دار العودة، بيروت، ١٩٧٢
٤. فلسطيني في شمس، دار العودة، بيروت، ١٩٧٤
٥. الأرض تنشر أسرارها، دار الآداب، بيروت، ١٩٧٨
٦. طال الشتات، دار الكلمة، بيروت، تيقوسيا، ١٩٨٧
٧. نشيد للفقر المسلح، الإعلام الموحد، بيروت، ١٩٨٨
٨. منطلق الكائنات، عامان، ١٩٩٦

^{٢٧} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤، ص:

٩. ليلة مجنونة، الهيئة العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٩٦
١٠. مجلد الأعمال الشعرية، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ٢٩٩٧
١١. الناس في ليلهم، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٩
١٢. رنة الإبرة، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٩٩
١٣. زهر الرمان، دار الآداب، بيروت، ٢٠٠٤
١٤. منتصف الليل، دار الرياض الرئيس، ٢٠٠٥

مختارات الشعرية:

١. عندما نلقي، دار الكرمل، عمان، ١٩٩٣
٢. قصائد مختارة، دار الفاروق، نابلس، ١٩٩٧
٣. قصائد المختارة، الهيئة العامة للكتاب، ١٩٩٨
٤. الحب، غابة أم حديقة، دار الشروق، القاهرة، ٢٠١٦

أحدث الترجمات الشعرية:

- A Small Sun, Aldeburgh Trust 2003
- Medianoche, Fundacion Antonio Peres, Spain 2006
- Midnight And Other Poems, ARC Publication, UK

ب. نشر

١. رأيت رام الله، دار الهلال، القاهرة، ١٩٩٨، المركز الثقافي

العربي، بيروت، ١٩٩٧، و ٢٠٠٣، و ٢٠٠٠

٢. ولدت هناك ولدت هنا، رياض الرئيس للكتب والنشر،

بيروت، ٢٠٠٩، و ٢٠١١.٢٩



^{٢٩} مرید البرغوثی، ولدت هناك ولدت هنا، (بيروت: رياض الرئيس للكتب والنشر، ٢٠٠٩).



الباب الثالث

الإطار النظري

في هذا الباب تريد الباحثة أن تبحث عن الإطار النظري. وموضوع البحث المتعلقة في هذا الباب هي مفهوم سوسيولوجية وسوسيولوجية أدبية والإنعكاس في الأدب.

أ. مفهوم سوسيولوجية

تأتي سوسيولوجية من كلمتين، وهما socius (اللاتينية) و logos (اليونانية). والموضع سوسيولوجية هي المجتمع بتركيزه على العلاقات الإنسانية والعمليات التي تنشأ عن تلك العلاقات في حياة المجتمع. والهدف من سوسيولوجية هي زيادة القوة البشرية أو القدرة على التكيف مع بيئتهم.¹

سوسيولوجية هي فرع من العلوم الاجتماعية. تقديم مصطلح سوسيولوجية لأول مرة بواسطة أوغست كونت، الفيلسوف الاجتماعي الفرنسي في عام ١٨٣٨. تسعى سوسيولوجية إلى إيجاد أنماط وهيكل في المجتمع، فضلاً عن العمليات الاجتماعية والتوازنات بين الفئات الاجتماعية والمؤسسات الاجتماعية

¹ Agustin Sukses Dakhi, S.Sos., M.Pd, **Pengantar sosiologi**. (Jakarta: Penerbit Buku Pendidikan Deepublish, 2021), hal.5

والطبقات الاجتماعية. إن واقع تطور سوسيولوجية هو نهج نوعي.^٢ ومنهج السوسيولوجي أنه المنهج الذي يصنع بدراسة الظواهر الاجتماعية في البيئة التي ينتمي إليها الأديب، وطريقته الاجتماعية، وما عاش فيه من أوضاع اجتماعية وظروف سياسية واقتصادية وفكرية.^٣

موافقا بتعريفه سوسيولوجية تسعى إلى فهم الحالة الاجتماعية للإنسان من خلال التركيز على المجتمع والمنظمات الاجتماعية والمؤسسات والتفاعلات والمشاكل الاجتماعية. لذا فإن الفكرة الرئيسية لعلم الاجتماع هي أن البشر كائنات اجتماعية ومخلوقات اجتماعية وهذا يعني أنه في عملية التنمية يعتمد البشر على بعضهم البعض، والمنظمات الاجتماعية، والمجتمع.^٤

بعبارات بسيطة سوسيولوجية كعلم المجتمع. هناك ٥ مفاهيم أساسية لسوسيولوجية الاستخدام في تحليل المجتمع، هي:

² Fredian Tonny Nasdian, **Sosiologi Umum**, (Jakarta:Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2015), Hal:1

^٣ خضار وداد، حاجي نسيمة، المنهج الاجتماعي العربي بين التأصيل والتجريب، (الجزائر: جامعة

العربي من مهدي-أم البواقي، ٢٠١٦-٢٠١٧ م) ص: ٦

⁴ Fredian Tonny Nasdian, **Sosiologi Umum**, (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2015), Hal. 21-22

١. البنية الاجتماعية: أنماط العلاقات الاجتماعية مثل الزواج، والمواقف الاجتماعية مثل الأستاذ، وعدد السكان حسب الفئات الاجتماعية مثل عدد الأطباء لكل ألف من السكان.
٢. العمل الاجتماعي: الطريقة التي يحاول بها الأفراد والجماعات الاجتماعية جعل حياتهم الاجتماعية وفقاً لرغباتهم وفي هذا السياق، كيف الترابط بين فرد وآخر.
٣. التكامل الوظيفي: الترابط بين عناصر النظام الاجتماعي، كما أن أعضاء الجسم البشري يعتمدون على بعضهم البعض.
٤. القوة: قدرة الفاعل الاجتماعي (فرد وجماعة ومنظمة) على تعبئة الأطراف الأخرى لتنفيذ رغباتهم أو ضمان فوائد أفعال الأطراف الأخرى.
٥. الثقافة: اللغة والأعراف والقيم والمعتقدات والمعتقدات والمعرفة والرموز التي تشكل أسلوب حياة.

الخمسة المفاهيم الأساسية لعلم الاجتماع يمكن بتحليل على خمسة مستويات مختلفة، وهي: المستوى المجتمعي، ومستوى التنظيم الاجتماعي، والمستوى المؤسسي، والمستوى الجزئي، ومستوى المشكلات الاجتماعية.^٥

سوسيولوجية كعلم لها الخصائص التالية:

١. سوسيولوجية تجريبية بمعنى أن سوسيولوجية هي علم تعتمد موضوع دراسته على ملاحظات حقائق الحياة البشرية والفترة السليمة بحيث لا تكون نتائج دراسة العلم تخمينية.
٢. سوسيولوجية نظرية بمعنى أن العلم يحاول دائماً تجريد (إدراك) نتائج الملاحظات.
٣. سوسيولوجية تراكمية بمعنى أن نظريات من هذه العلوم تتشكل على أساس النظريات الموجودة ثم تصحح أو توسع أو تنقح النظريات الموجودة مسبقاً.
٤. سوسيولوجية غير أخلاقية بمعنى أن ما يتم التساؤل عنه في هذا العلم هو الواقع الذي هو موضوع الدراسة، وليس الخير أو سوء الحقيقة.^٦

⁵ Fredian Tonny Nasdian, **Sosiologi Umum**, (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2015), hal.32

⁶ Elly M. Setiadi, **Pengantar ringkas sosiologi: pahaman fakta dan gejala permasalahan**, (Jakarta: Kencana, 2020), hal. 11-12

ب. مفهوم سوسولوجية أدبية

يتم إنشاء الأعمال الأدبية من قبل الأديب ليستمتع بها ويفهمها ويستخدمها للمجتمع. الأديب هو عضو في المجتمع. هو مرتبط بوضع اجتماعي معين. الأدب مؤسسة اجتماعية تستخدم اللغة كوسيط، اللغة هي إنشاء اجتماعي. والأدب هو صورة للحياة، والحياة هي حقيقة اجتماعية. في هذا المعنى، تشمل الحياة العلاقات بين المجتمع، وبين المجتمع والناس، وبين البشر، وبين الأحداث التي تحدث في ذهن المرء. ومع ذلك، فإن الأحداث التي تحدث في ذهن المرء غالبًا تصبح مادة أدبية، هي انعكاس لعلاقة المرء مع الآخرين أو مع المجتمع. إن نَحج الأدب الذي يأخذ في الاعتبار هذه الجوانب المجتمعية يسمى من عديد الكتاب بعلم سوسولوجيا الأدب.^٧

النظرية السوسولوجية للأدب هي نوع من المقاربة الموضوعية للأدب والتي لها نموذج مفاده أن الأعمال الأدبية هي تعبير وجزء لا يتجزأ من المجتمع ولها روابط متبادلة مع الأنظمة والقيم في المجتمع.^٨ مصطلح سوسولوجيا الأدب في علم الأدب يُقصد الإشارة إلى النقاد والمؤرخين الأدبيين الذين يهتمون العلاقة بين المؤلف

⁷ Sapardi Djoko Damono, **Sosiologi Sastra: Sebuah Pengantar Ringkas**, (Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1978), hal: 1

⁸ Dr. I made Suarta, S.H., M.Hum., I Kadek Adhi Dwipayana, S.Pd., M.Pd, **Teori Sastra**. (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2014), hal: 78

وطبقته الاجتماعية ووضعه الاجتماعي وأيديولوجيته. نظروا أن الأعمال الأدبية من حيث المحتوى والشكل مشروط تمامًا بالبيئة والقوى الاجتماعية في فترة معينة.⁹

كان علم الاجتماع والأدب لهما نفس موضوع يعني البشر في المجتمع. فهم العلاقات بين الناس والعمليات الناشئة عن هذه العلاقات في المجتمع. وفرقهما أن سوسولوجيا يجري دراسة موضوعية وعلمية للبشر والمجتمع، والمؤسسات والعمليات الاجتماعية، ويكتشف كيف يمكن للمجتمع، وكيف يعمل، وكيف يستمر. ثم الأدب يتسلل إلى سطح الحياة الاجتماعية ويظهر الطرق التي يختبر بها البشر المجتمع بمشاعرهم، وإجراء تحليلات ذاتية وشخصية.¹⁰

يبغي التأكيد بداية أن سوسولوجيا الأدب لا تقترح نفسها كبديل عن الدراسات والمناهج الأدبية التي تعنى بتفسير الأدب، بل تعلن عن ذاتها كعرفة تحليلية تشتغل على العلائق الممكنة التي يدشنها الأدب مع أبنية المجتمع و(حركياته) لقد جاءت هذه السوسولوجيا لتفكك المتن الأدبي، وتسائل شروط إنتاجه في الأنساق والوضعيات الاجتماعية المختلفة، باعتماد مقاربات مغايرة، ولذلك، فقد كشفت التشابكات التي تبصم الأدب في علاقاته المفترضة مع النسيج المجتمعي، فسوسولوجيا الأدب غايتها تفكيك العلائق القائمة بين الكاتب والعمل الأدبي

⁹ Drs. Yoseph YAPI TAUM, M.Hum, **Pengantar teori sosiologi sastra**, (Yogyakarta: Penerbit Nusa Indah, 1995), Hal.47

¹⁰ Wiyatmi, **Sosiologi Sastra**, (Yogyakarta: Kanwa Publisher, 2013), hal:7

والمجتمع من جهة ثالثة، بهدف الوصول إلى تفهم علمي للأسباب المؤدية إلى هذا الإنتاج في موضوعه وقيمته وممارسته أيضا.^{١١}

وقد مرت على الأدب أطوار عديدة صقلته وهذبته ونوعته، فوصل إلينا في أرقى أشكاله. والأدب نوعان: إنشائي ووصفي.

(١) الأدب الإنشائي: ويسميه الإفرنج أدب قوة، وهو الكلام الذي ينشئه صاحبه نظما ونثرا، وهو الأدب الحق الصرف. فالأدب الإنشائي يتأثر بالبيئة والعصر، فهو مرآة العصر والبيئة، يتتطو بتطورهما، وفيه القديم والجديد.

(٢) الأدب الوصفي: يتناول الأدب الإنشائي شرحا وتحليلا وتاريخا، بل هو النقد بعينه. إن الأدب الوصفي هو ما نسميه تاريخ الآداب، فبينما الأدب الإنشائي فن كله يكاد يفسده العلم إن دخل فيه، نرى الأدب الوصفي يكاد يكون علما كله أو مزيجا من العلم والفن، بل البحث والذوق. الأدب الوصفي قديم في كل الأمم التي كان لها أدب إنشائي ومدنية زاهرة.^{١٢}

^{١١} الدكتور أنوار عبد الحميد الموسى، علم الاجتماع الأدبي (منهج سوسولوجي في القراءة والنقد،

(دم: دار النهضة العربية، دس)، ص: ٦١ - ٦٢

^{١٢} مارون عبود، أدب العرب: مختصر تاريخ نشأته وتطوره وسري مشاهري رجاله وخطوط أولى من

صورهم، (دم: الناشر مؤسسة هنداوي، ١٩٦٠)، ص: ٣٦ - ٣٧

على أساس أن علم اجتماع الأدب تخصص سوسيولوجي مهم الدراسة
الظواهر الأدبية والفنية والجمالية والإبداعية في ضوء النظريات والمقاربات والمنظورات
السوسيولوجية المختلفة، بغية مقارنة الأنساق الاجتماعية التي تتحكم في الآداب
فهما وشرحا وتفسيرا وتأويلا. الغرض من دراسة علم اجتماع الأدب هو الحصول
على صورة كاملة وموحدة وشاملة للعلاقات المتبادلة بين المؤلفين والأعمال الأدبية
والمجتمع.^{١٣}

وقد بدأ التفكير السوسيولوجي في الأدب، في القرن الثامن عشر الميلادي،
أكد منتيسكي (Montesquies) في كتاب روح القوانين/L'Esprit des lois سنة
١٧٤٨ م. يرى منتيسكي (Montesquies) الأدب على أساس أنه ظاهرة
إجتماعية بامتياز.^{١٤} شرح إيدانوف (Idanov) هذا الكتاب ١٩٥٦. كما يلي :
يجب أن يظهر إلى الأدب في علاقته غير المنفصلة عن حياة المجتمع، وفي خلفية
العناصر التريجية الإجتماعية التي تؤثر في الأدب.^{١٥}

^{١٣} جميل حمداوي، سوسيولوجيا الأدب ونقد (دم: حقوق الطبع محفوظة للمؤلف، ٢٠١٩)، ط ١،

ص:٦

^{١٤} نفس المرجع، ص: ١٧

^{١٥} نفس المرجع، ص: ٢٠

ج. مفهوم الانعكاس في الأدب

أن الأدب هو العكاس للحياة الاجتماعية التي عبر عنها الأدباء بمشاعر حادة وتفكير عميقة. يهدف إلى الكشف عن القيم والأفكار العظيمة التي هي أبعد مدى من الرأي العام العام. كعمل فني يحتوي الأدب على التعبير التلقائي للأفكار من المشاعر العميقة لخالقها. يحتوي التعبير على الأفكار والآراء والمشاعر وجميع الأنشطة العقلية البشرية، والتي يتم التعبير عنها في شكل الجمال، الأدب باعتباره انعكاساً للحياة العكاساً لمشاكل الحياة البشرية الأساسية، بما في ذلك الموت، والحب، والمأساة يعني والأمل، والقوة، والتفاني، والمعنى والهدف في الحياة، وكذلك الأشياء المتعالية في الحياة البشرية.^{١٦} الأدب في حقيقة هو مرآة ناصعة صافية تعكس عليها حياة أهله وما تأثروا به من أحداث عامة وظروف خاصة.^{١٧}

¹⁶Al-Ma'ruf, Ali Imron dan Nugrahani, Farida., **Pengkajian Sastra, Teori dan Aplikasi.** (Surakarta: Djiwa Amarta Press. 2017) Hal. 4

^{١٧} الدكتور شوفي ضيف، **الأدب العربي المعاصر في مصر**، (دم: دار المعارف، دس)، ط ١٠، ص:



الباب الرابع

تحليل الانعكاس النفسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي

في هذه الباب تريد الباحثة أن تحلل الانعكاس النفسي في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي. وقبل أن تشرح الباحثة عما تتعلق بالانعكاس النفسي في الرواية فتحسن للباحثة أن تشرح لمحة عامة عن الرواية و عناصرها داخلية.

أ. لمحة عامة عن الرواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي

رواية "رأيت رام الله" المنشورة عام ١٩٩٧ من تأليف مريد البرغوثي. إن رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي تقوم على قصة حقيقية عن عيشه في خلال المدة ثلاثين عاما في المنفى حتى عاد إلى وطنه. كان يتجول في مدن العالم دون أي شعور السلام في المدينة، لذلك لا يستطيع أن يتأكد ما إذا كان مسافرا أو لاجئا أو مواطنا أو مجرد ضيف، وبعد ٣٠ عاما عاد إلى وطنه التي قد تسيطر عليها إسرائيليون. ويقص فيها عن المشاكل التي يواجهها طول حياته كالمفارقة بأسرته والإغتراب والسفر والرمي والموت. في عام ١٩٦٧ اندلعت الحرب، وسمع مريد الخبر من إذاعة صوت العرب أخبر له أحمد سعيد أن رام الله لم تعد له وإنه لم يعد إليها، قد سقط تلك مدينة على يد إسرائيل. وبسبب هذا الحرب جميع الشباب الفلسطينيين الذين خرجوا من البلاد يمنعهم إسرائيل العودة الى الفلسطينيين ولكنهم يسمحون للمشايخ للعودة. وكان مريد واحدا منهم الذين لا يستطيعون العودة الى

وطنهم. وكل ظرف من هذه الرواية تعبر عن مشاعر نفسه من الحزن والقلق والغم والكآبة والفرح القليل، ويقص أسباب هذه المشاعر وطريقته المواجهة بها. وقد تقص أيضا أحوال وطنه وأحوال الفلسطيني وأحوال عائلته وكيفية عيشه في خلال ثلاثين عاما في البلدان الأخرى.^١

ب. العناصر الداخلية في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي

كان العناصر الداخلية هي عناصر في تكوين الرواية. هذه العناصر تجعل العمل الأدبي حاضرا كعمل أدبي. هذه العناصر موجودة في عمل الأدبي بعد قرأته. عناصر الرواية هي عناصر المباشرة تبني القصة. التماسك بين العناصر الداخلية المختلفة جعلت الرواية موجودة.^٢

١. الموضوع

الموضوع هو الفكرة الأساسية العامة التي تدعم العمل الأدبي. يشكل الموضوع الأساس لتطوير القصة بأكملها، فهو يعش جميع أجزاء القصة. لذلك، للعثور الموضوع في عمل الأدبي يجب أن يتم استنتاجه من القصة بأكملها، وليس

^١ دسي فطح الرحمي، الأحوال النفسية للشخص الرئيسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة علم النفس الإنساني لأبرهام مسلو، (بند أتشيه: جامعة الرنيري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادائها، ٢٠٢١)، ص: ١٨

² Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1998) Hal: 23

فقط بناء على أجزاء معينة.^٣ كما يمكن وصف الموضوع بأنه رسالة أو درس يحاول الكاتب أن يلقيه للقارئ.^٤

أما الموضوع في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي هو الغربة. وتعد على الغربة حالة شخصية غير القادر على تحقيق الرغبات التي يريد تحقيقها. الغربة تجبر المرء لفعل ما لا يريده. وجود الغربة شكلت شخصية صبورة في شخصية "أنا"، فهو ينتظر للحصول على إذن بالعودة إلى وطنه. بعد الحصول على إذن، كان لا يزال يتعين عليه الانتظار لساعات حتى يتمكن من عبور الحدود بين الأردن ووطنه فلسطين.

وهذا الموضوع عن الغربة تتضح من الاقتبائات التالية:

"لكنني أعرف أن الغريب لا يعود أبداً الى حالاته الأولى.....، بأن
تلامس قدمي هذا الحد الفاصل بين زمنين؟"^٥

³ Ibid, Hal: 68

^٤ نوفيا رحمتواي زين، رواية ما وراء النهر لطفه حسين، (جاكرتا: جامعة شريف هداية الله الإسلامية

الحكومية، ٢٠٢١)، ص: ٢٦

^٥ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤، ص: ٨

"ومن بغداد إلى بيروت إلى بودابست إلى عمان إلى القاهرة ثانية، كان من المستحيل التثبيت بمكان لأن إرادتي فيه تصطدم مع ارادة صاحب المكان إرادتي أنا هي المعرضة دائما للإنكسار."^٦

تتضح من الاقتباسين السابقين أنّ هذه عمليات الغربة الأولى في حياة شخصية "أنا"، إنها يواضح المشقات والمشاكل في حياته الغربة.

"أنا متعود على الانتظار. لم أدخل بسهولة إلى أي بلد عربي. وفي هذه الظهيرة لن أدخل بسهولة أيضا."^٧

"بعد الخروج من بيروت إثر الاجتياح الاسرائيلي، رفع الرسميون الفلسطينيون من اللهجة الإنتصارية في خطابهم العام. في المجلس الوطني التالي مباشرة، فعلوا الشيء ذاته، وصعدوا لغة المجد، والصمود والنصر الى أقصاها (واكتفوا بذلك!). في اجتماع اللجنة الثقافية في المجلس ظننتُ أن ما قلته كان صادمًا للبيروقراطية الثقافية والإعلامية الفلسطينية: علمنا التاريخ درسين اثنين: أولهما، أن تصوير الفواجع والخسارات بوصفها انتصاراً هو... أمر ممكن. والدرس الثاني، هو أن ذلك... لا يدوم.

^٦ نفس المرجع، ص: ١١٠

^٧ نفس المرجع، ص: ٢٦

وأضفت: التصفيق لأنفسنا ليس رداً كافياً على ما تعرضنا له، ولا يساعدنا إطلاقاً على فهمه...المسيئ محصن! لم يصددهم ما قلت. ولكنه لم يعجبهم."^٨

تتضح من الاقتباسين السابقين أنّ الغربة الثاني شكلت شخصية "أنا" صبورا وناقدا.

"شئ بداخلي كان يركض... ها أنا أدخل إلى فلسطين أخيراً. لكن، ما هذه الأعلام الإسرائيلية؟ أنظر من نافذة الباص فأرى أعلامهم تبد وتختفي على نقاط الحراسة المتكررة.... شعور بالإنقباض لا أريد أن أعترف به. شعور بالأمان يرفض أن يكتمل."^٩

تتضح من الاقتباس السابق أنّ انتهى شخصية "أنا" من الغربة وعاد إلى وطنه، شعرت بالكتئاب عند ما رأت أحوال وطنه التي تسطر عليها إسرائيل.

٢. الشخصية وطبيعتها

الشخصية إحدى الدعائم الرئيسة التي يقوم عليها البناء الروائي، بل إن النقاد يعدونها ركيزة الروائي الأساس، وبدونها لا وجود للرواية، وتكتسب الشخصية

^٨ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ١٤٧ - ١٤٨

^٩ نفس المرجع، ص: ٣٠ - ٣١

هذه الأهمية في الرواية بسبب تركيز الرواية على الإنسان وقضاياها، وهي إنما تحقق ذلك من خلال الشخصيات.^{١٠}

أما الشخصية في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي هي:

- أنا - سكيمة بنت محمود علي البرغوثي

- منيف - مجيد - علاء - رضوى

- تميم - أبو حازم - حسام - أنيس

وأما الشخصية الرئيسية هي الشخصية التي تحظى قصتها بالأولوية في الرواية المعينة. باعتبارها فاعل الحادث أو مفعول الحادث.^{١١}

الشخصية الرئيسية في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي هي شخصية "أنا" الذي وصفه من بداية القصة حتى نهايتها. هذا يتضح من خلال الاقتباس التالي:

^{١٠}حسن بن حجاج بن يحيى الحازمي، البناء الفني في رواية السعودية في فترة من ١٤٠٠هـ - ١٤١٨هـ، (المملكة العربية السعودية وزارة التعليم العالي: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، كلية اللغة العربية، قسم البلاغة والنقد ومنهج الأدب الإسلامي، ٢٠٠٣)، ص: ١٩٥

" آخر ما أتذكر من هذا الجسر أنني عبرته في طريقي من رام الله إلى عمّان قبل ثلاثين سنة، ومنها إلى مصر، لا ستئناف دراستي في جامعة القاهرة. إنه العام الدراسي الرابع والأخير ١٩٦٦/٦٧ عام تخرّجي المنتظر." ١٢

بناء على هذا الاقتباس أن شخصية "أنا" سيبدأ رحلته عائداً إلى وطنه بعد ثلاثين عاماً، وتبدأ رحلته عندما تعبر الجسر ليصل إلى وطنه الذي لم يلمسه منذ وقت طويل.

" أهيمى حقيقتي الصغيرة استعدادا للعودة إلى الجسر، إلى عمّان فالقاهرة، ثم إلى المغرب حيث سأقرأ شعرا في أمسية بالرباط. أفضي في الرباط أقل من اسبوع. ثم إلى القاهرة لأعود وبصحبتي رضوى وتقيم لقضاء الصيف مع أمي وعلاء في عمّان." ١٣

١٢ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

١٣ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤، ص:

بناء على هذا الاقتباس أن شخصية "أنا" بعد أن أمضى بعض الوقت في وطنه عاد إلى الغربة لممارسة أنشطته، وبعد انتهاء الأنشطة كان يقضي إجازة مع أسرته في عمان بينما يخطط للعودة إلى وطنه مع ابنه.

شخصية "أنا" موصوف في هذه الرواية هو المؤلف مريد البرغوثي. رسم مريد البرغوثي سيرته الذاتية الفلسطينية من خلال مذكراته الثرية. الأشكال التي أعاد صياغتها في رأيت رام الله متعددة: مذكرات وشظايا قصيدة وحكايات ورواية سفر بين مصر وفلسطين.^{١٤} هذا تتضح من خلال الاقتباس التالي:

"هذه إذا (دير غسانية) المكتوبة في شهادة مجيئي إلى العالم وفي خانة (مكان الولادة) في كل جوازات السفر التي حملتها طوال عمر المنافي والمنابذ العديدة، وبجوارها دائما تاريخ الولادة ١٩٤٤/٧/٨".^{١٥}

بناء على هذا الاقتباس تتضح أن مكان وتاريخ الميلاد المذكور في الرواية هو نفس مكان وتاريخ ميلاد المؤلف الذي ذكره في باب السيرة الذاتية للمؤلف.

وأما طبيعة شخصية "أنا" هذا تتضح من خلال الاقتباس التالي:

أ. صابر

¹⁴ Tahia Abdel Nasser, Arab dan Latin American Literature: Mourid Barghouti, Najla Said, and Lina Meruane in Palestine, Jurnal Anglo-Arab Literature, Vol. 39, No. 2, 2017, hal. 65

^{١٥} مريد البرغوثي، مرجع السابق، ص: ٧٨

الغربة تشكلت طبيعة الصبر لشخصية "أنا". هذا يتضح من خلال
الاقْتباس التالي:

"أنا متعود على الانتظار. لم أدخل بسهولة إلى أي بلد عربي. وفي هذه
الظهيرة لن أدخل بسهولة أيضاً."^{١٦}

بناء على هذا الاقْتباس أن علم الغربة شخصية "أنا" على الاستمرار في
الانتظار والصبر. ليس من السهل عليه دخول أي دولة عربية بسهولة. ومعنى
الصبر هنا هو الصبر في مواجهة الإجراءات الصعبة للعودة إلى وطنه.

"في إحدى زياراتي للقاهرة احتجروني في المطار وألقوا بي طوال ليلة كاملة
في غرفة الحجز البيطري! لا ليس في الأمر خطأ مطبعي. إنها غرفة الحجز
البيطري فعلاً. في المرات التالية أصبحوا يسمحون باحتجازي في نعيم
صالة المطار (!) لفتراتٍ لم تقل عن خمس ساعات ولم تزد عن نصف يوم
قبل السماح لي بالدخول فعلاً."^{١٧}

^{١٦} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

بناء على هذا الاقتباس أن الغربة يتسبب في معاملة شخصية "أنا" بشكل تعسف، ليس فقط صعوبة دخوله إلى وطنه، بل يصعب عليه الدخول بخلاف وطنه (القاهرة). معنى صبر هنا صبر على المعاملة التعسفية له.

"... لعله تهرب ناجم عن حساسية من نوع آخر. كأننا بكتمان العاطفة الصاحبة، نريد أن نقترح نموذج التحمل والقدرة على مواجهة مفاجآت الأيام. نقترح ذلك على الأبناء وعلى أنفسنا قبلهم. كأننا نختار الجانب العملي في تعبير عما بداخلنا ونتجنب عمدا تشجيع أبنائنا على الوضوح العاطفي."^{١٨}

بناء على هذا الاقتباس أن لإخماد الاضطرابات العاطفية، تمارس شخصية "أنا" أحفاده على التحلي بالصبر حتى يتمكنوا من مواجهة جميع العقبات التي أعطاها إسرائيل مثل القمع والانفصال عن الأسرة.

ب. الناقد

الغربة تشكلت طبيعة الناقد لشخصية "أنا". هذا يتضح من خلال

الاقتباس التالي:

^{١٨} مريد البرغوثي، وأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

"بعد الخروج من بيروت إثر الاجتياح الاسرائيلي، رفع الرسمىون الفلسطينيون من اللهجة الإنتصارية في خطابهم العام. في المجلس الوطني التالي مباشرة، فعلوا الشيء ذاته، وصعدوا لغة المجد، والصمود والنصر الى أقصاها (واكتفوا بذلك!). في اجتماع اللجنة الثقافية في المجلس ظننتُ أن ما قاتته كان صادماً للديموقراطية الثقافية والإعلامية الفلسطينية: علمنا التاريخ درسين اثنين: أولهما، أن تصوير الفواجع والخسارات بوصفها انتصاراً هو ... أمر ممكن. والدرس الثاني، هو أن ذلك ... لا يدوم.

وأضفت: التصفيق لأنفسنا ليس رداً كافياً على ما تعرضنا له، ولا يساعدنا إطلاقاً على فهمه...المسيئ محضن! لم يصددهم ما قلت. ولكنه لم يعجبهم." ١٩

بناء على هذا الاقتباس أن شخصية "أنا" تنتقد الرسمىون الفلسطينيون. لأنهم رفعوا من اللهجة الإنتصارية في خطابهم العام بعد الخروج من بيروت إثر الاجتياح الاسرائيلي، بجانب ذلك، لم يشعر مجتمع الفلسطيني بهذا الانتصار. ولم يتفاجأوا من النقد الذي وجهته شخصية أنا ضدهم في إجتماع لجنة الثقافة الوطنية.

^{١٩} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

"نجحت إسرائيل في نزع القداسة عن قضية فلسطين، لتتحول، كما هي الآن، إلى مجرد (إجراءات) و(جدوال زمنية) لا يحترمها عادة إلا الطرف الأضعف في الصراع." ٢٠

بناء على هذا الاقتباس أن شخصية "أنا" تنتقد إسرائيل من خلال الغربية الذي تمارسه إسرائيل يحد من جميع تحركات الفلسطينيين، ويجب أن تتبع جميع الأنشطة الإجراءات والجدوال الزمنية التي حدودها للامتثال من قبل الأشخاص الأضعف من إسرائيل.

"تحدث عن الإغلاقات المستمرة للضفة وغزة بجرة قلم من حكومة اسرائيل: يمنعون حتى القيادات من السفر إن أرادوا . تظن انه بإمكانك الذهاب إلى القدس؟ أو حتى إلى غزة؟ أعلنوها منكفة مغلقة وحتجتهم في هذه المرة الانتخابات. يمنعون المصلين من الوصول الى الحرم حتى يوم الجمعة. حواجز وتفتيش وأجهزة كمبيوتر. لا يتوقفون عن توجيه رسالة واحدة لنا وبكل السبل: نحن الأسياد هنا." ٢١

٢٠ نفس المرجع، ص: ٧٣

٢١ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

بناء على هذا الاقتباس أن شخصية "أنا" تنتقد إسرائيل لأنه أغلقت الحكومة الإسرائيلية الضفة الغربية وغزة بشكل مستمر، حتى أنها منعت القادة الفلسطينيين من دخول المنطقة. علاوة على ذلك، فقد منعوا الفلسطينيين من العبادة في المساجد. وهم متعجبون بإعلانهم أن بني إسرائيل هم حكام فلسطين.

٣. الحكمة

الحكمة هي تسلسل الأحداث في القصة، ولكن كل حدث متصل فقط في السببية، يتسبب حدث واحد في حدوث حدث آخر أو يتسبب في حدوثه.^{٢٢} أما تسلسل الأحداث في رواية "رأيت رام الله"، هذا يتضح من خلال الاقتباس التالي:

"الغريب هو الشخص الذي يجدد تصريح إقامته. هو الذي يملأ النماذج ويشتري الدمغات والطوابع. هو الذي عليه أن يقدم البراهين والإثباتات هو الذي يسألونه دائماً: (من وين الأخ؟) أو يسألونه (وهل الصيف عندكم حاز؟)... هل كنت بالنضوج الكافي لإدراك أن

لي أشباهاً من المواطنين الغرباء في عواصمهم ذاتها؟ ودون أن تتعرض
بلدانهم للإحتلال الأجنبي؟".^{٢٣}

بناء على هذا الاقتباس أن هذه ما شعر شخصية "أنا"، منذ غربته عن
وطنه. الأجنبي الذي سلب حقوقه حتى لا تتضح هوياته. وهو دائماً يحمل الأدلة
أينما ذهب.

"الآن أجتازه للمرة الأولى منذ ثلاثين صيفاً، صيف ١٩٦٦ وبعده
مباشرة ودون إبطاء صيف ١٩٩٦. ^{٢٤} المرة السابقة لم يكن أحد يجادلني
في حقي في رام الله، الآن أتساءل عن دوري في حفظ حقه في رؤيتها.
وهل سأخرجه من سجلات اللاجئين والنازحين وهو لم يلجأ ولم ينرح
وكل ما فعله أنه ولد في الغربية؟"^{٢٥}

بناء على هذا الاقتباس أن بعد حصوله على إذن بالعودة إلى وطنه
فلسطين بعد ٣٠ عاماً. وأخيراً يشعر برائحة وطنه. في الماضي لا أحد يهتم بحقوقه

^{٢٣} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ٧ - ٨

^{٢٤} نفس المرجع، ص: ١٥

^{٢٥} نفس المرجع، ص: ١٩

في رام الله مدينة التي ولده فيها، والآن بعد وصله في وطنه يريد أن يأخذ حقوق
إبنة المولود في المنفي دون يعرف حال وطنه.

"أنا متعود على الانتظار لم أدخل بسهولة إلى أي بلد عربي. وفي هذه
الظهيرة لن أدخل بسهولة أيضاً... دخلت إلى صالة واسعة تُدَّكَّر
بصالات المطارات. هنا رأيت الشرطة الفلسطينية والشرطة الإسرائيلية.
صف من الشبابيك الخاصة بمعاملات الذاهبين إلى الضفة، وإلى
غزة." ٢٦

بناء على هذا الاقتباس أن علّم الغربة شخصية "أنا" على الاستمرار في
الانتظار والصبر. ليس من السهل عليه دخول أي دولة عربية بسهولة. حتى الآن،
في طريق العودته، يزال قيد بالانتظار والإجراءات.

"ما الجديد هنا؟ ما زال الآخرون هم الأسياد على المكان. يمنحونك
التصريح هم يدققون أوراقك. هم يفتحون لك هم يجعلونك تنتظر. هل
أنا متعطش لحدودي الخاصة؟ أنا أكره الحدود حدود الجسد، وحدود
الكتابة، وحدود السلوك، وحدود الدول. هل أريد حقاً حدوداً
لفلسطين؟ وهل بالضرورة ستكون حدوداً أفضل؟ ليس الغريب وحده
هو الذي يشقى على الحدود الغربية. المواطنون يرون نجوم الظهر أحياناً

على حدود أوطانهم. لا حدود للأستلة. لا حدود للوطن. الآن اريد له
حدوداً وسأكرهها لاحقاً. ٢٧

بناء على هذا الاقتباس أن بعد شخصية "أنا" رؤية حالات المجال، مشاعره تجاه إسرائيل مضطرباً في طريق العودة إلى وطنه، كان الإسرائيليون لا يزالون سادة وطنه، أولئك الذين أعطوا الإذن وفحصوا الملفات وصنعوا وخزنوا معلومات عن الفلسطينيين. وجعلوا شخصية "أنا" ومجمع الفلسطينيين دائماً في الانتظار. شخصية "أنا" تكره حقاً جميع أنواع الحدود. القيود المادية والكتابية والسلوكية والقيود الخاصة بالدولة.

"بصحبة ابو حازم وأنيس وحسام وابو يعقوب ووسيم، وصلت الى دير غسانة ظهراً وقفت بنا السيارات امام البوابة. ٢٨ حان الآن موعد اللقاء في ساحة دير غسانة يتوقعون مني قراءات شعرية لأهل البلد الذين سيفتتحون اليوم أول مركز ثقافي في تاريخ دير غسانة... ٢٩ استاذنا من (أبو حازم) وغادرننا أنيس وحسام وأنا الى وزارة الداخلية الفلسطينية

٢٧ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ٤٨

٢٨ نفس المرجع، ص: ٦٦

٢٩ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ٧٣

لتقديم طلب هوية لم الشمل التي تمنحني حق المواطنة والتي تأخر حصولي
عليها ثلاثين سنة! ٣٠

بناء على هذا الاقتباس أن عندما وصل شخصية "أنا" إلى وطنه، زار
مسقط رأسه في دير غسانة. وطلب منه أن قرأ قراءات شعرية في ساحة القرية
لأهل دير غسانة عند افتتاح أول مركز ثقافي في تاريخ القرية. بعد ذلك، توجه
برفقة أنيس وحسام إلى مكتب وزارة الداخلية في فلسطين لتقديم طلب للحصول
على بطاقة هوية وتصريح إعادة التجمع الذي يمنحه حقوق المواطنة بعد ٣٠ عامًا
من الانتظار.

"أهبي حقيقتي الصغيرة استعداداً إلى الجسر، إلى عمان فالقاهرة، ثم إلى
المغرب حيث سأقرأ شعراً في أمسية بالرباط. أقضي في الرباط أقل من
اسبوع. ثم إلى القاهرة لأعود وبصحبتي رضوى وتميم لقضاء الصيف مع
أمي وعلاء في عمان. في عمان سأنتظر تصريح تميم. سأعود معه إلى
هنا سيرها سيراني فيها. وسنسال كل الأسئلة بعد ذلك." ٣١

٣٠ نفس المرجع، ص: ٥٨

٣١ نفس المرجع، ص: ٢٢

بناء على هذا الاقتباس أن قبل شخصية "أنا" تعود إلى مكان غربته لمواصلة نشاطه. يراعي التصاريح لابنه حتى يتمكن من العودة إلى وطنه مع ابنه. وأثناء انتظار التصاريح يقضي الصيف مع رضوى وقيم وعلاء وأمه في عمان.

"الآن في لحظة الكتابة عن تلك الأيام أتذكر من كل ذلك بلا ترتيب.

الترتيب ليس مهماً".^{٣٢}

بناء على هذا الاقتباس يتضح أن المؤلف يكتب تجاربه حسب ذاكرته دون فرزها بشكل منظم.

٤. الخلفية

يُعرف خلفية أيضاً باسم نقطة الارتكاز، في إشارة إلى معنى المكان والعلاقة الزمنية والبيئة الاجتماعية التي تحدث فيها الأحداث التي إخبارها.^{٣٣} عند قراءة رواية، سنلتقي بمواقع معينة، مثل أسماء المدن والقرى والشوارع والفنادق والنزل والغرف وغيرها التي تقع فيها الأحداث. إلى جانب ذلك، سنتعامل أيضاً مع العلاقات الزمنية مثل السنة والتاريخ والصبح وبعد الظهر والمساء والوقت، عندما

^{٣٢} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤، ص

يكتمل القمر، عندما تمطر في بداية الشهر، أو الأحداث التي تشير إلى أوقات نموذجية معينة وما إلى ذلك.^{٣٤}

وينقسم الخلفية إلى قسمين:

أ. الخلفية المكانية

الخلفية المكانية يتعلق بالمكان التي تحدث فيه الأحداث التي سردها في العمل الأدبي.^{٣٥} هذه تتضح من خلال الاقتباسات التالية:

"في أواخر عام ١٩٧٩ كنت أشترك في أحد مؤتمرات اتحاد الأدباء والكتاب العرب في دمشق. أخذنا المضيفون لزيارة مدينة القنيطرة."^{٣٦}

"في هافانا حيث عقدنا مؤتمرا للاتحاد ذات صيف اصطحبتني ليلا"^{٣٧}

"عندما عملت في اتحاد الشباب العالمي في بودابست، وطبيعة العمل فيه تقتضي كثرة السفر والتنقل بين القارات،..."^{٣٨}

³⁴ Ibid, Hal: 218

³⁵ Ibid, Hal: 227

³⁶ مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ١٠

³⁷ نفس المرجع، ص: ٦٥

³⁸ نفس المرجع، ص: ٦٤

"أما التين فقد اختفى من حياتي طوال سنوات الشتات إلى أن رأيته عند
بائعي الفواكه في أثينا،..."^{٣٩}

كنت وقتئذ في عمان وأستعد للسفر الى الدار البيضاء في المغرب،
مدعوا من الأمانة العامة لاتحاد الأدباء والكتاب العرب من أجل
الإشتراك في مهرجان الشعر العربي الذي يعقد عادة مرافقا للمؤتمر.^{٤٠}
"تتقد وأشعر بها ويشعرون بها. أتذكر أمسيات معينة لا تنسى في القاهرة
وفي عمان وفي تونس وفي المغرب."^{٤١}

"ذات مرة كنتُ بصحبته في قرية إيفوار الفرنسية وسحرتني بعناقتها
وزهورها وحياتها الفنية الغنية"^{٤٢}

"ولم يكن كل شيء محزنًا في تلك الأمسية ولا في فترة إقامتنا
الأمريكية."^{٤٣}

^{٣٩} نفس المرجع، ص: ٧٠ - ٧١

^{٤٠} نفس المرجع، ص: ٨٥ - ٨٦

^{٤١} نفس المرجع، ص: ٩٥

^{٤٢} نفس المرجع، ص: ٩٧

^{٤٣} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤، ص:

تتضح من الاقتباسات السابقة أنّ شخصية "أنا" زار إلى دمشق، وهافانا و بودابست وأثينا وعمّان والقاهرة وتونس والمغرب وقرية إيفوار الفرنسية وفترة إقامتنا الأمريكية. وهذه سهل في غربته ولكن يصعب عليه الرجوع إلى وطنه فلسطين.

ب. الخلفية الزمانية

الخلفية الزمنية يتعلق بمشكلة متى التي تحدث الأحداث التي سردها في العمل الأدبي.^{٤٤} هذه تتضح من خلال الاقتباسات التالية:

"كنت وصلت من عمّان إلى هذا الجانب الأردني من الجسر... انطلقنا من بيتنا في الشميساني في التاسعة والربع صباحاً ووصلنا الى هنا قبل العاشرة."^{٤٥}

"ما زلت على الجانب الأردني. الساعات تمر. أعود لقاعة الإنتظار. من الواضح أن لا جديد بالنسبة لي."

⁴⁴ Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi...*, Hal: 230

^{٤٥} مريد البرغوثي، مرجع السابق، ص: ٨ - ٩

"انتصف النهار. توثري يتصاعد مع كل دقيقة انتظار أخرى. هل سيسحون لي باجتياز الماء؟ لماذا تأخروا الى هذا الحد؟" ^{٤٦}

"الآن أجتازه للمرة الأولى منذ ثلاثين صيفاً، صيف ١٩٦٦ وبعده مباشرة ودون إبطاء صيف ١٩٩٦". ^{٤٧}

"عوارض الخشب تطلق تحت قدمي. هواء حزينان اليوم، يغلي ويفور كهواء حزينان أمس". ^{٤٨}

"بعد ساعة تقريباً ظهر منهم. غير اصطحبي إلى غرفة فيها رجلٌ بملابس مدنية". ^{٤٩}

"ها هي الآن أمامك أيها المسافر اليها. أنظر جيداً". ^{٥٠}

^{٤٦} نفس المرجع، ص: ١٤

^{٤٧} مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي، ٢٠١١)، ط ٤،

ص: ١٥

^{٤٨} نفس المرجع، ص: ١٦

^{٤٩} نفس المرجع، ص: ٢٨

^{٥٠} نفس المرجع، ص: ٣٠

"على الرصيف المقابل للمبني، ألتقي بأول فلسطيني...: رجل نحيل متقدم في السن... نصبها في ظل الحائط ليتقي قبيظ حزيران،..."^{٥١}

تتضح من الاقتباسات السابقة أنّ الخلفية الزمانية تدلّ على أنّ عمليّات شخصية "أنا" يريد أن يتخلص من غربته ويعود إلى وطنه فلسطين. وتتبع من الاقتباسات السابقة أنّ الخلفية الزمانية هي في التاسعة والرابع صباحاً ووصلنا الى هنا قبل العاشرة، والساعات تمر، وانتصف النهار، وصيف ١٩٩٦، وهواء حزيران اليوم، وساعة تقريباً، والآن، وقبظ حزيران.

ج. الانعكاس النفسي في رواية رأيت رام الله

بناءً على ترجمة التي وصفتها الباحثة في ترجمة مريد البرغوثي، يمكن رؤية بعض الخصائص والخلفية في حياة المؤلف. ثم بعد تحليل الباحثة العناصر الداخلية في رواية رأيت رام الله، هناك علاقة بين طبيعة الشخصية الرئيسية في الرواية بطبيعة للمؤلف، وهو يعكس ما في حياته إلى روايته تحت العنوان "رأيت رام الله". حتى ترى الباحثة أن هناك شكلاً من أشكال الانعكاس النفسي للمؤلف في الرواية.

طبيعة الصبر لمريد البرغوثي، كما ترى الباحثة في الاقتباس التالي:

يقول البرغوثي: "اتحدوا مع عائلتك بعد فترة طويلة من المنفى، لديك وهم بأن العناق الأول سيكون هو الحل". "عليك أن تدرب نفسك على إعادة التكيف دون توقعات رومانسية أو غير ناضجة." كما كان عليه أن ينزع فتيل غضب ابنه على السلطات المصرية. "قلت" لا توجد عائلة فلسطينية لم تدفع الثمن. خسرت شخصاً، سُجنت، هدمت منازل. إذا كان ثمننا هو الانفصال فقط، فيمكن تحمله. دعونا لا نبالغ.⁵²

بناء على هذا الاقتباس ترى الباحثة أن مختلف الضغوط شعر بها ليس في وطنه فقط، حتى في المنفى تحت ضغط، إحداها من السلطات المصرية. علّم ابنه للتخلص من غضبه وهذا يعكس على شخصية "أنا" في رواية "رأيت رام الله". وجود الغربة علّمه بالصبر. بالإضافة إلى ذلك، علّم أولاده وأحفاده لتهدئة من مشاعرهم على إسرائيل بالصبر. كما رأت الباحثة في عدة صفحات في الرواية وهي:

١. الصبر في مواجهة الإجراءات الصعبة للعودة إلى وطنه.

٢. الصبر على المعاملة التعسفية له

⁵²A Life in Writing: Mourid Barghouti, Interview By Maya Jaggi: Diakses pada 9 Juni 2023 dari situs <https://www.theguardian.com/books/2008/dec/13/mourid-barghouti>

٣. الصبر على جميع العقبات التي أعطاها إسرائيل مثل القمع والانفصال عن الأسرة.

طبيعة الناقد لمريد البرغوثي، كما ترى الباحثة في الاقتباس التالي:

"تم ترحيله من القاهرة عام ١٩٧٧ "مقيد اليدين بالملابس التي كنت أرتديها فقط"، وترك وراءه زوجته وابنه تميم البالغ من العمر خمسة أشهر. ذهب إلى بيروت، لكنه خرج. "كنت صوتاً ناقداً". لذلك أمضى ١٣ عامًا في بودابست الشيوعية، ممثلًا لمنظمة التحرير الفلسطينية في الاتحاد العالمي للشباب الديمقراطي."^{٥٣}

بناء على هذا الاقتباس ترى الباحثة أن أحد أسباب انتقال مريد البرغوثي من بلد إلى آخر يرجع إلى طبيعته النقدية. هذا يعكس في شخصية "أنا" في رواية "رأيت رام الله". وجود الغربة مع ظهور إسرائيل جعله ناقدا. كما رأت الباحثة في عدة صفحات في الرواية وهي:

١. انتقاد الرميون الفلسطينيون، لأنهم رفعوا من اللهجة الإنتصارية في خطابهم العام، بجانب ذلك، لم يشعر مجتمع فلسطيني بهذا الانتصار.

⁵³ A Life in Writing: Mourid Barghouti, Interview By Maya Jaggi: Diakses pada 9 Juni 2023 dari situs <https://www.theguardian.com/books/2008/dec/13/mourid-barghouti>

٢. انتقاد إسرائيل من خلال الغربية الذي تمارسه إسرائيل يجد من جميع تحركات الفلسطينيين

٣. انتقاد إسرائيل لأنه أغلقت الحكومة الإسرائيلية الضفة الغربية وغزة بشكل مستمر، حتى أنها منعت القادة الفلسطينيين من دخول المنطقة ومنعوا الفلسطينيين من العبادة في المساجد.

بناءً على التحليل أعلاه، تستنتج الباحثة من خلال رواية "رأيت رام الله"، أنّ المؤلف يريد أن يخبر كيف مشاعره والمجتمع الفلسطيني بظروف الغربية. كما يعكس الشخصية "أنا" في رواية "رأيت رام الله". فإن الشخصية "أنا" تصب مشاعره على الغربية الذي مر به. بالإضافة إلى ذلك، تخلص الباحثة إلى أن مريد البرغوثي يضع رواية "رأيت رام الله" على أنها عمل أدبي كشكل من التعبير عن الذات. هذه تظهر من المؤلف يعبر عن مشاعره على الغربية من خلال الشخصية الرئيسية في رواية "رأيت رام الله".

الباب الخامس

الخاتمة

ختاماً لهذا البحث تسجل الباحثة النتائج والاقتراحات لهذه الرسالة.

أ. النتائج

ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة هي:

أن الانعكاس النفسي في شخصية "أنا" في رواية "رأيت رام الله" لمريد البرغوثي تكون أولاً في غربته، وهذه الغربة تسبب إلى تكوين شخصية "أنا" شخصية صبورة وشخصية ناقدة. وهذه تظهر من الحكبة في رواية من أوله تحدث عن غربة شخصية "أنا" منذ صيف ١٩٦٦، خلال غربته ليس أحدا يهتم بحقوقه على وطنه، بعد الحصول على الإذن والعودة إلى وطنه، شعر كأنه أجنبي في وطنه بوجود التغييرات التي حدثت أمامه من حيث ظروف وطنه، ثم بعد أمضى بعض الوقت في وطنه عاد إلى الغربة. وهذا كما أيضاً تظهر في خلفيتين المكانية والزمانية. ومن المكانية أنه يسهل زيارة إلى دمشق، وهافانا وبودابست وأثينا وعمّان والقاهرة وتونس والمغرب وقرية إيفوار الفرنسية والأمريكية ولكن يصعب عليه الرجوع إلى وطنه فلسطين. ومن الزمانية أنه يريد أن يتخلص من غربته ويعود إلى وطنه فلسطين والأوقات التي تدل على تخلص غربته وعودة إلى وطنه هي في التاسعة والرابع صباحاً

ووصلنا الى هنا قبل العاشرة، والساعات تمر، وانتصف النهار، وصيف ١٩٩٦، وهواء حزيران اليوم، وساعة تقريباً، والآن، وقيظ حزيران.

ب. الاقتراحات

١. الرجاء من جميع طلبة قسم اللغة العربية وأدبها أن يتعمقوا في مؤلفات مريد البرغوثي لأن كثيراً من مؤلفاته تحتاج إلى البحث والتحليل.
٢. الرجاء من مكتبة جامعة الرانري الإسلامية الحكومية عامة ومكتبة كلية الآداب والعلوم الإنسانية خاصة أن توفر الكتب الأدبية مثل الروايات وغيرها ليتسنى لهم الرجوع إليها.



المراجع

المراجع العربية:

- إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (مصر مكتبة الشروق الدولية ٢٠٠٤).
- أبزري جفر، الهيكل والنظرة العاملة رواية رأيت رام لله لمريد البرغوثي دراسة بنيوية وراثية، (يوكياكرتا: دراسات عليا في جامعة غجيه مدا. ٢٠١٢).
- أحمد أمين، النقد الأدبي، (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٢).
- أحمد محمد عبد الخالق، أساس علم النفس، (دط: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٠).
- الأستاذ الدكتور طالب خليف جاسم السلطاني، الأدب العربي الحديث مختبرات من الشعر والنثر، (دار الرضوان للنشر والنوزيع، عمان، ط. ١، ٢٠١٤).
- أنوار عبد الحميد الموسى، علم الاجتماع الأدبي (منهج سوسولوجي في القراءة والنقد، (فلسطين : دار النهضة العربية، دس).
- جميل حمداوي، سوسولوجيا الأدب و نقد (دم: شبكة الألوكة، دس).
- حسن بن حجاج بن يحيى الحازمي، البناء الفني في رواية السعودية في فترة من (١٤٠٠هـ - ١٤١٨هـ).
- حسين الواد، في مناهج الدراسات الأدبية، (منشورات الجامعة، دس) ط: ١.

خضار وداد، حاجي نسيمه، المنهج الإجتماعي العربي بين التأصيل والتجريب، (الجزائر: جامعة العربي من مهدي-أم البواقي، ٢٠١٦-٢٠١٧ م).

دسي فطح الرحمي، الأحوال النفسية للشخص الرئيسي في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة علم النفس الإنساني لأبرهام مسلو، (بند أتشيه: جامعة الرنيري الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادابها، ٢٠٢١).

دياح أسمر واتي، انعكاس Niimi Nankichi في القصة القصيرة Hananoki Mura to .Nusubito Tachi (سيمارانج: جامعة ديونيغورو، كلية علوم الثقافية، قسم اللغة والثقافة اليابانية. ٢٠١٨).

سيد قطب، النقد الأدبي أصوله ومناهجه، (دار الفكر العربي، ط: ٢، ١٩٥٤).
شوفي ضيف، الأدب العربي المعاصر في مصر، (دار المعارف، ٢٠٠٤) ط: ١٠.
عبد الكريم وهيه، الصراع بين النفس والعقل، (دار المكتب الثقافي للنشر والتوزيع، ٢٠٠١).

مارون عبود، أدب العرب: مختصر تاريخ نشأته وتطوره وسري مشاهري رجاله وخطوط أولى من صورهم، (الناشر مؤسسة هندايي ١٩٦٠).

محسن تجر، المنهج الوصفي، (مغربي، دط، ٢٠٠١).

مرأة الصالحة، المحسنات اللّفظية في رواية رأيت رام الله" لمريد البرغوثي، (سورابايا
:طجامعة سنن أمبيل الإسلامية الحكومية ٢٠١٨).

مروة أسام المشهداني، تماثل البنى الدالة وتجليات الوعي الذّاتي في (السّيرواية)
(رأيت رام الله) لمريد البرغوثي نموذجاً، (قطر: جامعة قطر، كليّة الآداب
والعلوم للحصول على درجة الماجستير في اللغة العربية وآدبها، ٢٠٢٢).

مريد البرغوثي، رأيت رام الله، (الدار البيضاء- المغرب: المركز الثقافي العربي،
٢٠١١)، ط ٤.

موسى بن إبراهيم حريزي، دراسة تفدية لبعض المناهج الوصفية وموضوعاتها في
البحوث الاجتماعية والتربوية والنفسية، مجلة العلوم الإنسانية
والإجتماعية، العدد ديسمبر ٢، ٢٠١٣).

نوفيا رحمتواتي زين، رواية ما وراء النهر لطفه حسين، (جاكرتا: جامعة شريف هداية
الله الإسلامية الحكومية ٢٠١٥)

يوليس منيزل، القضايا الاجتماعية في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي دراسة
الأدب الاجتماعي Swingewood، (بند أتشيه: جامعة الرنيري الإسلامية

الحكومية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وادابه،
 . (٢٠١٧)

بيني موليانا، الحنين في رواية رأيت رام الله لمريد البرغوثي (دراسة
 تحليلية)، (بند أتشيه: جامعة الرنيزي الإسلامية الحكومية، كلية الآداب والعلوم
 الإنسانية، قسم اللغة العربية وادابها، ٢٠١٥).

المراجع الإندونيسي:

- Agustin Sukses Dakhi, S.Sos., M.Pd, **Pengantar sosiologi**, (Jakarta, Penerbit Buku Pendidikan Deepublish, 2021).
- Al-Ma'ruf, Ali Imron dan Nugrahani, Farida, **Pengkajian Sastra, Teori dan Aplikasi**. (Surakarta: Djiwa Amarta Press.2017) .
- Burhan Nurgiyantoro, **Teori Pengkajian Fiksi**, (Yogyakarta, Gadjah Mada University Press, 1998) .
- Dadang Ismatullah, **Kesejajaran Realitas Ra'aytu Ramallah karya Mourid Barghouti dan Sejarah Palestina (Tinjauan Strukturalisme Genetik)**, Jurnal ALFAZ (Arabic Literature For Academic Zealots), vol.10, No.1, Juni 2022.
- Dr. I made Suarta, S.H., M.Hum., I Kadek Adhi Dwipayana, S.Pd., M.Pd, **Teori Sastra**. (Jakarta. PT Raja Grafindo Persada, 2014).
- Drs. Yoseph YAPI TAUM, M.Hum, **Pengantar teori sosiologi sastra**. (Yogyakarta, Penerbit Nusa Indah,1995).
- Elly M. Setiadi, **Pengantar ringkas sosiologi: pahaman fakta dan gejala permasalahan**, (Jakarta: Kencana, 2020).
- Fitri Liza, Zainul Abidin, **Hegemoni Politik melalui Adab Al-Muqawah Pada Konteks Palestina Dan Israel: Studi Antropologi Sastra Dan Komunikasi**, Riyahuna: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab, 1.1 (2021).

- Fredian Tonny Nasdian, **Sosiologi Umum**, (Jakarta:Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2015).
- Garry R, Vandenbos, **APA Dictionary Of Psychology**, (United State Of America : Maple Press, York, PA, 2015). Jilid 2.
- Maulana Husada, Ninuk Ninuk Lustyantie, and Nuruddin Nuruddin, **Aktualisasi Diri Pada Tokoh Utama Dalam Novel Pasung Jiwa Karya Okky Madasari (Suatu Penelitian Psikoanalisis Sastra)**, **BAHTERA: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra**, 16.2 (2017).
- Mohammad Alahmad , "البعد النفسي في رواية حمامات بيض ونارجيلة" , **Journal of Oriental Scientific Research**. 11.2 (2019) .
- Nurwulan Purnasari, **Metodologi Penelitian**, (Surakarta: Guepedia The First On-Publisher in Indonesia).
- Sapardi Djoko Damono, **Sosiologi Sastra: Sebuah Pengantar Ringkas**, (Jakarta, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1978).
- Tahia Abdel Nasser, **Arab dan Latin American Literature: Mourid Barghouti, Najla Said, and Lina Meruane in Palestine**. **Jurnal Anglo-Arab Literature**, 39.2, 2017.
- Wiyatmi, **Sosiologi Sastra**, (Yogyakarta: Kanwa Publisher, 2013).

المراجع الإنترنت:

A Life in Writing: Mourid Barghouti Interview By Maya Jaggi: Diakses 9 Juni 2023 dari situs <https://www.theguardian.com/books/2008/dec/13/mourid-barghouti>

Forty years of displacement: Interview with Mourid Barghouti: 15 June 2007, Diakses 19 Mei 2023 dari situs

<https://electronicintifada.net/content/forty-years-displacement-interview-mourid-barghouti/7008>

Diakses 19 juni 2023 dari situs <https://www.reuters.com/article/palestine-poet-ab2-idARAKBN2AE0N9>

Seing Ramallah From Above: In Memory Of Mourid Barghouti, Legendary Palestinian Poet and Novelist, Diakses 19 Mei 2023 dari situs <https://politicstoday.org/seeing-ramallah-from-above-in-memory-of-mourid-barghouti-legendary-palestinian-poet-and-novelist/>

